

CORRIERE di PANAMÁ

f Corriere di Panama @CorrierePanama

ITALIA - PANAMÁ: DOS PAÍSES, UNA AMISTAD

GRATIS!

corrieredipanama.com

**FT
TAX & AUDIT**

info@fttax.com.pa
www.fttax.com.pa



**Turismo Italia
Un weekend
a Roma
(pag 20)**



**Sport
Chievo Verona
en Panamá
(pag 19)**

**FT
INTERNATIONAL
LAW FIRM**

info@ftlaw.com.pa
www.ftlaw.com.pa

**Editorial
Editoriale**

de C.M.C.L

Uno de los eventos más interesantes del agosto panameño fue la "Feria del Libro". Feria, libro, Torino: "Panamá cual Torino". Se preguntarán lo que une a estas dos ciudades. Bueno, estas dos ciudades - Torino con su "Salón del Libro" y Panamá con su "Feria Internacional del Libro" - dan vida, cada uno con su propia singularidad y sus propias oportunidades "geográficas", en lo que podríamos llamar "una inmensa biblioteca" en la que el público en general de todas las edades pueden encontrar "su" libro favorito, o los títulos más bellos y curiosos, o las últimas novedades. Por lo tanto esta "gran librería" es un encuentro anual fijo: en Torino siempre se celebra en mayo y en Panamá se celebra en agosto

(página 2)

Uno degli eventi più interessanti dell'agosto panamense è stata la "Fiera del Libro". Fiera, libro, Panama, Torino: "Panama come Torino". Vi domanderete cosa accomuna queste due città. Ebbene, entrambe queste città - Torino con il suo "Salone del Libro" e Panama con la sua "Feria Internazionale del Libro" - danno vita, ognuna con le proprie tipicità e con le proprie opportunità geografiche, a quello che potremmo definire "un immenso scaffale" nel quale il grande pubblico di ogni età può trovare il "suo" libro preferito, oppure i titoli più belli e curiosi, oppure le ultime novità. Per entrambe "questo scaffale" è un appuntamento annuale fisso: a Torino si svolge sempre a maggio e a Panama ad agosto.

(pagina 2)

La ciudad y la Bahía de Panamá: un gran proyecto de saneamiento

La città e la baia di Panama: un importante progetto di risanamento

La bahía es casi una "tarjeta de presentación" para la ciudad de Panamá es lo primero que ven los que llegan por mar, es lo primero que nota un turista que quiere conocer la ciudad, es la primera cosa que vive quien "vive" en Panamá. Las "condiciones de salud" de la bahía tienen por lo tanto un fuerte impacto en el ambiente general de la

ciudad y la salud de sus ciudadanos. La administración del país con gran previsión ha invertido en un proyecto de saneamiento de la ciudad y de la Bahía de Panamá, con el conocimiento de que hay que es necesario respetar el mar, el medio ambiente y sus recursos. Todo esto es un deber para con las generaciones futuras y hacia nuestro planeta. (página 4)

La Baia è quasi un "biglietto da visita" per la città di Panama: è la prima cosa che vede chi arriva dal mare, è la prima cosa che nota un turista che vuol conoscere la città, è la prima cosa di cui vive chi "vive" a Panama. Le "condizioni di salute" della baia hanno quindi un forte impatto sull'ambiente complessivo della città e sulla salute

dei suoi cittadini. L'amministrazione del Paese con infinita lungimiranza ha investito in un progetto di risanamento della città e della baia di Panama con la consapevolezza che bisogna rispettare il mare, l'ambiente e le sue risorse. Tutto questo è un preciso dovere nei confronti delle generazioni future e nei confronti del nostro pianeta. (pagina 4)



El Saludo del Embajador a la comunidad italiana

Il Saluto dell'Ambasciatore alla comunità italiana

A pocos meses de asumir el cargo de Embajador en Panamá deseo extender un cordial saludo a los numerosos connacionales que viven en la circunscripción de la Embajada de Italia en Panamá y los lectores Corriere di Panamá.

(página 7)

A pochi mesi dall'assunzione dell'incarico di Ambasciatore a Panama desidero rivolgere un caloroso saluto ai numerosi connazionali residenti nella circoscrizione dell'Ambasciata d'Italia a Panama e ai lettori del Corriere di Panama.

(pagina 7)

Reducir en lo posible la "distanza" que separa al usuario de la Institución



IDAAN Cuidemos el vital líquido

Salvaguardiamo l'acqua

Panamá es uno de los países con mayor consumo de agua por persona de la región. Este año con los bajos niveles de precipitación, por lo tanto bajos niveles en ríos y lagos y el Fenómeno del Niño amenazando extenderse hasta el verano del 2016, el IDAAN en esta conferencia del 25/8 organizada junto al ILDEA y con la participación de la Ing. Julia Guardia (Directora IDAAN), el Ing. Jorge Luis Quijano (Administrador de la Autoridad Canal de Panamá) y el Dr. Stanley Heckadon investigador del Smithsonian dieron a conocer la alarmante situación actual en la que nos encontramos y como podemos hacer frente a ella. El uso responsable del agua es una tarea de todos.

"Se nos acaba el agua"

Panama è uno dei paesi con maggior consumo d'acqua pro capite. Quest'anno per le scarse precipitazioni, per il basso livello d'acqua di fiumi e laghi e per il Fenomeno del Niño - che minaccia di perdurare sino all'estate 2016 - l'IDAAN nella conferenza del 25/08 - organizzata all'ILDEA, con la partecipazione dell'Ing. Julia Guardia (Direttore IDAAN), dell'Ing. Jorge Luis Quijano (Amministratore Autorità Canal de Panamá) e del Dr. Stanley Heckadon (Ricercatore Smithsonian) - ha presentato i dati sull'attuale allarmante situazione nella quale ci troviamo e come possiamo fare per fronteggiarla. Uso responsabile dell'acqua: un compito di tutti.

**FT
INTERNATIONAL
LAW FIRM**

- Servicios Migratorios
- Sociedades y Fundaciones
- Servicios Bancarios
- Planificación Patrimonial
- Relocation y Bienes Raíces

- Servicios Contables
- Servicios de Planilla
- Auditoría e Impuestos
- Declaraciones de Renta
- Tributación Internacional

**FT
TAX & AUDIT**

Editorial - Editoriale

(continuación página 1 / prosegue da página 1)

El CdP estuvo presente en la Feria con su stand, teniendo la oportunidad de estar en el centro de importante cruce cultural donde poder: dar una mirada al pasado, reconociendo algunos títulos; una interesante mirada a la actualidad encontrando las últimas novedades y una mirada interrogante hacia el futuro tratando de averiguar hacia dónde va la lectura y sobre todo hacia dónde van, los lectores.

Somos plenamente conscientes de que la "lectura" cambió, el "modo de leer" cambió, los "lectores" también cambiaron. Lo importante es: dominar el

cambio y no sufrirlo; no perder nunca el placer de leer un libro (sea cual sea su forma, impreso, electrónico); que el objetivo sea siempre la cultura y la difusión del conocimiento, del saber sin límites, sin barreras construidas artificialmente. Concluimos con un pensamiento (no recordamos la paternidad): "Las palabras curan, las palabras escritas a mano, a las que se puede retornar cuando se quiere, como si fuera la primera vez, pero nunca mas como la primera vez, no se esconden, esperan incluso años, la paciencia es la virtud de los libros, no de los fuertes".

Il CdP è stato presente alla Fiera con un suo stand, cogliendo l'opportunità di essere al centro di un grande crocevia culturale dove poter volgere: uno sguardo al passato recuperando la conoscenza di alcuni titoli; un interessato sguardo al presente cogliendo le ultime novità e uno sguardo indagatore al futuro cercando di capire dove sta andando la lettura e dove stanno andando, soprattutto, i lettori.

Abbiamo piena consapevolezza che la "lettura" è cambiata, il "modo di leggere" è cambiato, i "lettori" sono cambiati. Ciò

che è importante è: dominare il cambiamento e non subirlo; non perdere mai il piacere di leggere un libro; che l'obiettivo sia sempre la "CULTURA" e la diffusione del sapere senza limiti, né barriere costruite artificialmente. Concludiamo con un pensiero (non ne ricordiamo la paternità): "Le parole curano, le parole scritte a mano, vi si può ritornare quando si vuole, proprio come la prima volta, eppure mai come la prima volta, non si rifiutano di farsi trovare dove le si sono lasciate, attendono anche anni, la pazienza è la virtù dei libri, non dei forti".

Attualità in un flash



01/08/ Italia: Pierobon, promessa italiana ciclismo femminile, morta a 22 anni.

02/08 Vaticano: Papa cambia Curia, via locali costosi e auto blu.

03/08 Porto Rico: la "Grecia dei Caraibi" in default, non paga bond da 58 milioni.

03/08 USA: Obama, entro 2030 via 32% emissioni di Co2.

03/08 Atene: riapre Borsa dopo 5 settimane, tonfo -16%.

03/08 Italia: ultimi vent'anni produttività in calo in media dello 0,3% annuo.

04/08 Firenze: nessuna tromba d'aria, c'è stato un "downburst".

04/08 Mediterraneo: immigrazione, nel 2015 oltre 2.000 morti.

04/08 Giappone: Renzi in visita di stato.

05/08 Siria: primo raid Usa, caccia partiti dal sud della Turchia.

06/08 Suez: celebrazioni per raddoppio Canale.

06/08 Hiroshima: 70 anni dall'olocausto atomico.

06/08 Italia: Wind e Tre fusione ufficiale, 31 milioni di clienti mobile.

07/08 Italia: dissesto idrogeologico, ministro Galletti "Pronto piano da 1,2 mld".

08/08 Italia: bollette, scuola e tasse, stangata autunnale da circa 1800 euro per le famiglie.

09/08 Nagasaki: 70 anni dall'olocausto atomico.

10/08 Italia: Bankitalia, prestiti alle famiglie tornano positivi dopo tre anni.

11/08 Greenwich: spostato il meridiano di oltre 100 metri verso est.

11/08 Calais: emergenza, migliaia di profughi cercano di superare il confine.

11/08 Italia: Turisti extra Ue, cade il limite dei €1.000 per i pagamenti in contanti

12/08 Londra: Agnelli diventano primo azionista dell'Economist.

12/08 Svizzera: Fisco, la Svizzera accelera sullo scambio di informazioni con l'Italia.

12/08 Expo Milano: boom d'agosto, padiglioni stracolmi.

13/08 Grecia: ottobre "taglio" al piano di salvataggio.

14/08 Cuba: sede diplomatica statunitense torna in funzione dopo 54 anni.

14/08 Panama: Arriva il volo non-stop più lungo del mondo, Dubai-Panamá, 17h35.

14/08 Italia: ripresa lenta, economia cresce dello 0,2%.

14/08 Italia: giovane disabile Samuel Marchese, arriva in handbike dalla Sicilia all'Expo 2015.

15/08 Roma: Angelus del papa a S.Pietro e non a C. Gandolfo dopo 60 anni.

16/08 Torino: bicentenario della nascita di Don Bosco.

16/08 Ecuador: il vulcano Cotopaxi si risveglia dopo 100 anni.

16/08 Nagaoka e Honolulu: 70 anni dalla fine della II guerra mondiale, celebrata fine conflitto a Pearl Harbor.

17/08 Genova: immigrazione, Bagnasco: "Tragedia umana, ma l'Onu?"

18/08 Iraq: ucciso numero 2 dell'Isis da raid di un drone Usa.

18/08 Italia: cambia il Codice della strada, sul motorino in due anche a 16 anni.

20/08 Roma: Mafia Capitale, giudizio immediato anche per politici e imprenditori.

21/08 Turchia: annuncio di Erdogan, "Primo novembre nuove elezioni".

21/08 Austria: Grünberg, paralizzata dal collo in giù, inizia difficile riabilitazione.

21/08 Italia: si celebra il "Tarta-Day" per tutela della Caretta Caretta nel Mediterraneo.

22/08 Gran Bretagna: Malala sotto scorta dopo nuove minacce morte.

23/08 Palmira: Is distrugge il tempio di Baal Shamim.

23/08 Italia: Unioni Civili: scontro tra Pd e Chiesa

24/08 Amburgo: Marò, il primo verdetto del Tribunale "Fermare processo in India".

24/08 Cina: affossa mercati, Shanghai -8,5%, crollano Borse europee -7%.

24/08 Italia: alta velocità anche sulla Napoli-RC.

25/08 Europa: immigrazione, Merkel-Hollande "subito centri di registrazione in Italia e Grecia".

26/08 Italia: disinnescò ordigno bellico, chiusa al traffico l'A1 Orte-Attigliano.

Liberamente

Roma capital: reflexiones de la indolencia
Roma capitale: riflessioni dall'indolenza

de Corrado Iannucci

No sé si allí en Panamá han oído, pero en los últimos meses Roma es centro de atención. Hablan de Ella en los periódicos de todo el mundo y, por supuesto, hablan los italianos. Entre el enésimo escándalo de corrupción, la suciedad dominante, el transporte público más rápido y más preciso que nunca, el aeropuerto que parece haberse aficionado al fuego ... no faltan razones para el debate.

En Roma, entre los ciudadanos, hay un silencio dominante. Hace demasiado calor para debatir. Y tampoco ayudaría: Roma inmersa en este estado durante demasiados años y los romanos no sólo se han habituado si no que también han encontrado soluciones futuristas para sobrevivir, que incluso ni Arquímedes ni Pitágoras inventarían. No esperan más nada. Mi padre dice que el hombre se acostumbra a todo, absolutamente a todo. Tiene

razón. El otro día el metro, no hace falta decir, se rompió. Detenido en las vías. Los vagones rebosantes, mortales olas de calor y malos olores de verdad notables. Media hora parados. Bueno, nadie, me refiero a nadie se quejó. Sólo algunos extranjeros nos miraban con ojos inquisitivos, mientras que su mano sudorosa agarrada al manillar se aflojaba más y más, llevándolos inexorablemente al colapso.

Pero aún peor que nadie hable, son los mosquitos. Malditos. El húmedo los atrae y la suciedad ocoge. Se propagan a través del aire y vienen todos, propio todos, hacia mí. Único y solo. Calculé que, en tres meses, he gastado € 370 en productos antipruriginosos con fragancias de lo mas exóticas. Del geranio a la caléndula, pasando por la clásica citronella. No funcionan. Ahora, por desesperación, voy a construir tres cabañas de madera,

pondré en ellas 3 murciélagos y les daré incentivos: si matan más del 20% del standard (al parecer un murciélago puede comer más de 2.000 mosquitos por noche) a su casa voy a añadir un piso amueblado. Y si ni esto funciona, yo ya tengo un plan C: me hago una transfusión de sangre. Paso al cero negativo.

Non so se li a Panama è giunta voce, ma negli ultimi mesi Roma è sotto i riflettori. Ne parlano i giornali di mezzo mondo e, ovviamente, ne parlano gli italiani. Tra l'ennesimo scandalo della corruzione, la sporcizia dilagante, i mezzi di trasporto pubblico più veloci e puntuali che mai, l'aeroporto che sembra essersi affezionato agli incendi ... i motivi di dibattito non mancano. Così si usa dire. In realtà qui nessuno dibatte.

A Roma, tra i cittadini, c'è un mutismo dilagante. Fa troppo caldo per dibattere. E poi non servirebbe

a niente: Roma versa in questo stato da troppi anni e i romani non solo ci hanno fatto il callo ma hanno trovato soluzioni avveniristiche per sopravvivere, che nemmeno Archimede pitagorico inventerebbe. Non si aspettano più niente. Mio padre dice che l'uomo si abitua a tutto, ma proprio a tutto. Ha ragione. L'altro giorno la metro, manco a dirlo, si era rotta. Ferma sui binari. I vagoni stracolmi, un caldo micidiale ed effluvi davvero notevoli. Mezz'ora fermi. Beh, nessuno, dico nessuno si è lamentato. Giusto qualche straniero guardava noi indigeni con sguardo indagatorio, mentre la loro presa sui manubri sudati si allentava sempre di più, portandoli inesorabilmente verso il tracollo.

Ma della cosa peggiore nessuno parla: le zanzare. Maledette. L'umido le richiama e lo sporco le accoglie. Si spandono nell'aire e vengono TUTTE, ma proprio TUTTE, da me. Unico e solo. Ho calcolato che, in 3 mesi, ho speso 370 € in prodotti antiprurito, alle fragranze più disparate. Dal geranio fino alla calendula, passando per la classica citronella. Non funzionano. Ora, per disperazione, costruirò tre casette in legno, ci ficcherò dentro 3 pipistrelli e gli darò gli incentivi: se mi ammazza-te più del 20% del vs standard (pare che un pipistrello mangi più di 2.000 zanzare a notte), alla vostra casetta aggiungerò un piano arredato. E se manco questo funziona, già ho il piano C: faccio una trasfusione di sangue. Passo allo zero negativo.

CORRIERE di PANAMÁ

Teléfono: +507 6386-2336 | +507 6707-8617
Web: www.corrieredipanama.com
Mail: corrieredipanama@gmail.com
Calle 60, Edificio Obarrío 60, Piso 6, Oficina 6H, Panamá

Direttore Editoriale - Director Editorial
Carmela M.C. Lombardo

Direttore Ejecutivo - Director Ejecutivo
Constanza Mini

CEO
Alessio Mini

Indirizzo Grafica - Dirección Gráfica
Nicolò Capriati

Marketing - Mercadeo
Constanza Mini

Collaboratori - Colaboradores
Anna Silvia Cermelli, Carlo Luzzani, Corrado Iannucci

Dario Musico, FT International Law Firm, Leonardo Bonadini, Mariacelena De La Rosa, Roberto Albisetti Ing. Romano Lamperti - SISGEO, Rosa La Spina

Ringraziamenti - Agradecimientos:
Alexandra Schjelderup, Alessandro Galipoli, ARGOS, CAPANIT, Cámara Panameña del Libro, Dirección General del Sistema Penitenciario del Ministerio de Gobierno y Justicia, IDAAN, ILDEA, INAC, Instituto Italiano E. Fermi, Marka Solutions, Natividad Joén, Panamá Wall Street, Proyecto Saneamiento de la Ciudad y la Bahía de Panamá, S. E. Ambasciatore Marcello Apicella

Stampa - Impresión
METROLIBRE

Il Corriere di Panamá non è responsabile della veridicità di quanto riportato nelle inserzioni pubblicitarie.

Gli articoli firmati sono di esclusiva responsabilità dell'autore e non dell'editore. È vietata qualsiasi riproduzione totale o parziale del giornale, su qualsiasi supporto e con qualsiasi mezzo e in qualsiasi forma, senza preventivo permesso scritto dell'editore.

Los artículos firmados están escritos bajo el criterio de su autor y no de los editores. No está permitida la reproducción total o parcial de este periódico, ni su transmisión de cualquier forma o medio sin previo permiso escrito de la editora.

PANAMA **W** ALLSTREET

*¿Tomando
riesgos innecesarios
con su portafolio?*

Obtenga más de sus inversiones

*Il tuo portafoglio
di investimenti
assume rischi evitabili?*

Più da investimenti

Accedi al tuo conto
a qualsiasi ora e
dappertutto:

- Gestione di Portafoglio
- Consulenza su Investimenti
- Reparto obbligazioni
- Operazioni in Linea
- Derivati e opzioni future
- Operazioni in Divisa e Future

Acceda a su cuenta a
toda hora y en todo lugar.

- Gestión de Portafolios de Inversión
- Asesoría de Inversión
- Mesa de Bonos
- Plataformas para Operar en Línea
- Acciones y Opciones sobre Acciones
- Futuros y Opciones sobre Futuros
- Divisas y Opciones sobre Divisas

panamawallstreet.com // t: +(507) 306-3400 // Casa de Valores en Panamá desde 2000

Panama Wall Street es una entidad regulada y supervisada por la SMV (Superintendencia del Mercado de Valores de Panamá), con licencia expedida para operar como Casa de Valores según Resolución CNV 375-00 de 22/12/2000. Siempre hay riesgo cuando se invierte. Los precios e instrumentos mencionados en este anuncio son meramente ilustrativos y no constituyen ninguna recomendación por parte de Panama Wall Street de comprar o vender un instrumento a ese precio o cualquier otro. Cortesía de © 2015 Interactive Brokers LLC. Todos los derechos reservados. Apple, el logo Apple, el iPhone son trademarks de Apple Inc., registradas en E.E.U.U y otros países. Apple Inc. no endorsa ni patrocina este producto.

La ciudad y la Bahía de Panamá: un gran proyecto de saneamiento

La città e la baia di Panama: un importante progetto di risanamento
(continuación página 1 / prosegue da pagina 1)

La realización de este proyecto contó con la participación de SISGEO, la excelencia italiana líder mundial en la producción de instrumentación geotécnica y realización de sistemas de vigilancia para las obras civiles.

El Cdp ha tenido el placer de entrevistar a su Administrador Delegado, Ing. Romana Lamperti:

Ing. Lamperti nos habla de la Bahía de Panamá, del estado en el que se encuentra desde un punto de vista puramente ambientalista y por lo tanto de los objetivos del plan de saneamiento.

El fuerte desarrollo y los nuevos edificios de la Bahía de Panamá han en los últimos años cambiado la cara de la ciudad haciendo inevitable la intervención de mejora para la eliminación y el tratamiento de las aguas residuales. El objetivo del plan de saneamiento es el de promover la recuperación de las zonas cercanas a los ríos y arroyos

que presentan situaciones con alto riesgo hidro-geológico y la precariedad desde el punto de vista sanitario de la que no es consciente el desarrollo urbano.

Explíquenos en que consiste este proyecto, que sabemos es un gran esfuerzo, no sólo económico, sino también social.

El proyecto de rehabilitación contempla la construcción de nuevos sistemas de alcantarillado y plantas de tratamiento diseñados para recolectar, transportar y tratar las aguas residuales que fue previamente directamente dado de alta en la bahía o ríos en toda la zona metropolitana. La expansión del sistema de recolección y la construcción de una planta de tratamiento de aguas residuales minimizarán los riesgos para la salud de la población y ofrecerá al mundo una imagen de una ciudad moderna que respeta el medio ambiente y sus recursos.

¿Cuál fue el compromiso y la participación de su empresa y de sus hombres en esta obra?

SISGEO, en el ámbito de las actividades de construcción de la excavación subterránea de aproximadamente 8 kilómetros de la alcantarilla colectora principal de 3m, que atraviesa el área metropolitana, realizada con el cortador mecanizado y ejecutado por la empresa brasileña Odebrecht, se encargó de proporcionar y de instalar los instrumentos para el control de la deformación del terreno y del túnel en fase construcción. También nos ocupamos de la vigilancia de los edificios adyacentes al circuito de alcantarillado ya que su estabilidad estática podría verse afectada por las operaciones de excavación. Tarea realizada con orgullo y profesionalidad con el conocimiento de que tales acciones sirven para garantizar la seguridad de la obra y las estructuras adyacentes.

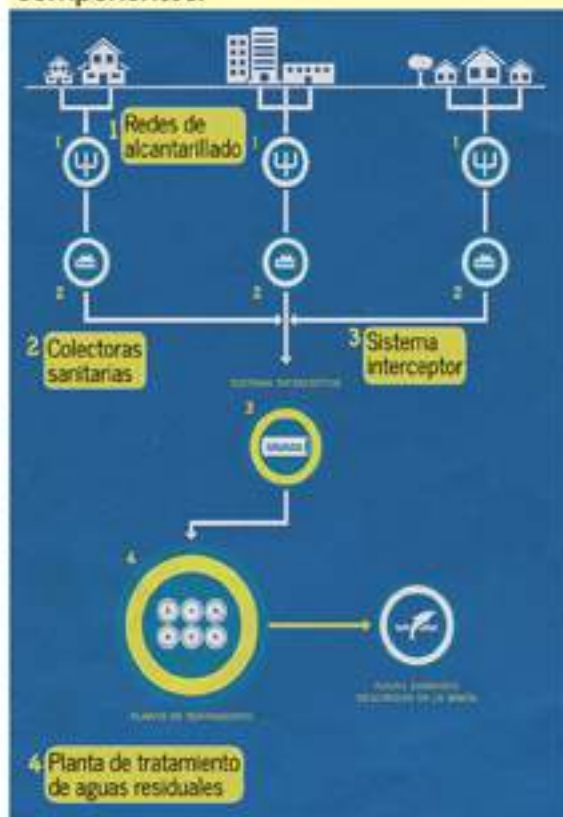


En que consiste el proyecto? Mejorar las condiciones sanitarias de la población del área metropolitana (Panamá, Arraiján y La Chorrera), a través de los sistemas de recolección, conducción y tratamiento de aguas residuales. Recuperar y devolverle a la población los ríos, que actualmente son un riesgo para la salud pública y negativas para el desarrollo urbano y la calidad de vida de sus habitantes. Sanear la Bahía de Panamá para brindarle al mundo una imagen de una ciudad sobre el mar, que respeta el medio ambiente y sus recursos.

Cual es el futuro de la Bahía de Panamá?

El futuro dependerá de cuanta atención se prestara al ecosistema, de como se utilizara el agua y sobretodo de como se maneja la basura que no debe arrojarse en los ríos y quebradas que luego es transportada a la Bahía contaminándola. Según estudios realizados, los ciudadanos de Panamá podrán disfrutar de la Bahía una vez se hayan conectado todas las áreas a la "Planta de Tratamiento de Aguas Residuales". Deberán pasar al menos 15 años antes que el agua de la Bahía sea saneada y así, los Panameños puedan usarla con fines recreativos.

Este es un diagrama de las partes principales del proyecto saneamiento de la ciudad y la bahía, que está formado por 4 componentes:



A la realización de este proyecto ha participado también SISGEO, excelencia italiana líder mundial en la producción de instrumentación geotécnica y la realización de sistemas de monitorización para obras civiles.

El Cdp ha avuto il piacere di intervistare il suo Amministratore Delegato, Ing. Romano Lamperti:

Ing. Lamperti ci parli della baia di Panama, dello stato in cui versa da un punto di vista meramente ambientalistico e quindi degli obiettivi del progetto di risanamento.

Il forte sviluppo ed i nuovi insediamenti edilizi della Baia di Panama hanno negli ultimi anni cambiato il volto alla città rendendo inevitabile un intervento di adeguamento per lo smaltimento ed il trattamento delle acque reflue. Obiettivo del progetto di risanamento è quello di favorire il recupero delle aree a ridosso dei

fiumi e delle insenature che presentano situazioni a forte rischio idrogeologico e la cui precarietà anche dal punto di vista sanitario non è consente lo sviluppo urbano.

Ci faccia capire in cosa è consistito questo progetto che sappiamo essere un grande sforzo non solo economico, ma anche sociale.

Il progetto di risanamento contempla la costruzione di nuove reti fognarie e di impianti di trattamento finalizzati a raccogliere, trasportare e trattare le acque reflue che in passato venivano scaricate direttamente nella baia o nei fiumi attraversando l'area metropolitana. L'ampliamento dei sistemi di raccolta e la costruzione di un impianto di trattamento delle acque reflue consentirà di minimizzare i rischi per la salute della popolazione ed offrirà al mondo l'immagine di una città moderna che rispetta

l'ambiente e le sue risorse.

Qual è stato l'impegno e il coinvolgimento della sua azienda e dei suoi uomini in quest'opera?

SISGEO, nell'ambito delle attività di costruzione dello scavo sotterraneo di circa 8 Km del collettore fognario principale del diametro di 3m, che ha attraversato l'area metropolitana, realizzato con fresa meccanizzata ed eseguito dall'impresa brasiliana Odebrecht, si è occupata di fornire ed installare gli strumenti per il controllo delle deformazioni del terreno e della galleria in fase costruzione. Ci siamo inoltre occupati del monitoraggio degli edifici adiacenti al tracciato del collettore la cui stabilità statica poteva essere pregiudicata dalle operazioni di scavo. Compito eseguito con orgoglio e professionalità nella consapevolezza che tali rilievi sono serviti a garantire la sicurezza dell'opera e delle strutture adiacenti.



FIRENZE

PLATERIA FLORENTINA, S.A.

Reparación en Oro, Plata y Plateado
Baño de Plata y Oro

Cumplimiento y Seguridad

Calle 75, San Francisco, Panamá
Tels: (507) 226-3703 - (507) 270-2684
Cel: (507) 6670-3703
E-mail: rfrancolini@hotmail.com



Lattemiele

Pastelería Italiana y algo más...

Dolce & Salato

Se sei molto dolce
(si eres muy dulce)

Se ti manca un po' di dolcezza
(si te hace falta dulzura)



ENSALADA DE BURRATA



BOCADITOS DE MOZZARELLA



MILLE FOGIE



CANNOI SICILIANI



FOCACCIA



SAINT HONORÉ



PANZEROTTI



ENSALADA CAPRESE



PROFITEROL



CROSTATATA DE FRUTAS Y CREMA

TENTACIONES DE DULCE Y DE SAL PARA GUSTAR CON NOSOTROS O PARA LLEVAR A CASA
PUNTO DE VENTA EXCLUSIVO DE FLOR DE QUESO, MOZZARELLA Y QUESOS

Calle 59 Este y Av. Samuel Lewis, Edificio N°19 (Piruetas) Local N°4, Obarrio.
Teléfono 263-8007 / 263-4249
lattemielepty@gmail.com



El Saludo del Embajador a la comunidad italiana

Il Saluto dell'Ambasciatore alla comunità italiana

La grande sfida dei prossimi mesi será quella de cogliere tutte le opportunità per rafforzare il legame tra Panamá e Italia

S.E. Marcello Apicella

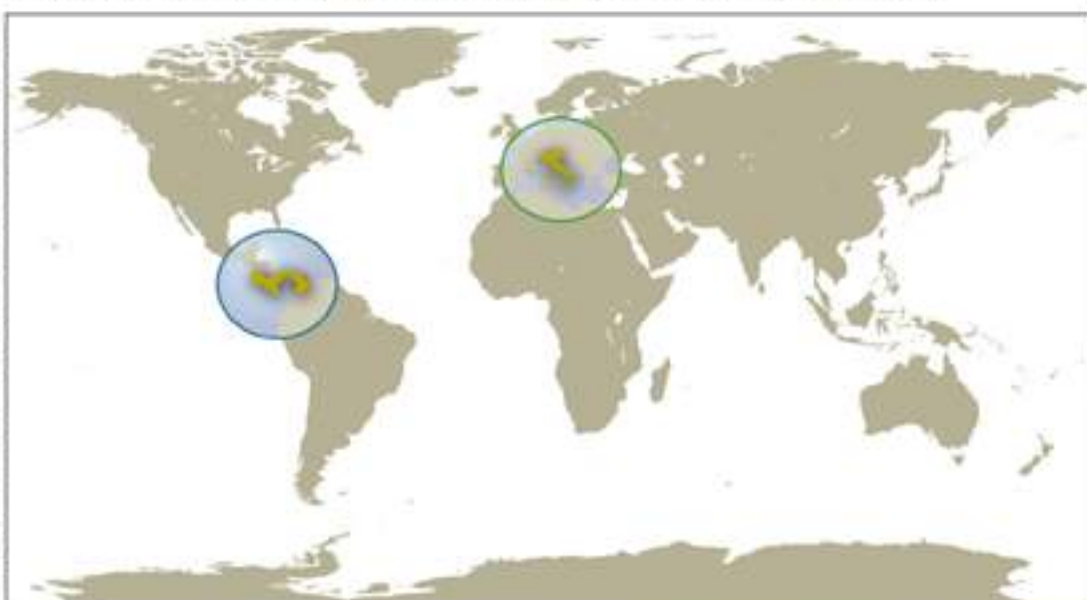
Para un funcionario diplomático italiano puede prestar servicio en este momento histórico en este país es en muchos aspectos un reto profesional importante que, personalmente, voy a enfrentar con entusiasmo, compromiso y sentido de responsabilidad.

Políticamente, el gran reto de los próximos meses será el de aprovechar todas las oportunidades que ofrece la positiva nueva fase en las relaciones bilaterales, que se caracteriza por la fuerte voluntad de ambas partes para profundizar el diálogo evitando que algunos conflictos, heredados del pasado, disturban los profundos vínculos entre los dos países.

El cordial encuentro entre el Presidente del Consejo italiano Matteo Renzi y el Presidente de Panamá, Juan Carlos Varela en Italia en febrero y en junio, entre los dos ministros de Relaciones Exteriores Paolo Gentiloni e Isabel Saint Malo en la VII Conferencia Italia América Latina, permiten dar un vistazo al futuro de las relaciones bilaterales con renovada confianza. Muchos sectores de cooperación para profundizar: desde la cooperación en el ámbito judicial, sobretodo en términos de lucha contra la delincuencia organizada, hasta la científica y la tecnológica, sin dejar de lado la cooperación cultural y la promoción del "made in Italy".

En cuanto a los servicios consulares, como los lectores sabrán bien a partir del 1ro. de enero de este año la circunscripción de la Embajada se amplió después del cierre de nuestra Embajada en la República Dominicana. Por lo tanto, han sido absorbidas las prácticas relacionadas con los territorios de la República Dominicana, Haití, St. Kitts y Nevis y Antigua y Barbuda. El desafío - desde los primeros días de mi llegada - será el de proporcionar un servicio que este a la altura de las expectativas de un público de italianos que ha crecido casi el doble, sino también de los ciudadanos panameños y de otros países que necesitan acceder a diversos servicios de la Embajada.

A tal fin, se están preparando, visitas mensuales de un funcionario itinerante a Santo Domingo para facilitar la expedición de pasaportes y está en proceso de finalizar un contrato para la exter-



nalización del servicio de las visas que evitará a muchos ciudadanos dominicanos tener que viajar a Panamá para solicitar una visa. Aprovecho este espacio gentilmente otorgado por el Corriere di Panamá para invitar a todos los connacionales residentes que viven en esta "circunscripción ampliada" a registrarse al Anagrafe de los Italianos Residentes en el Extranjero (AIRE) o a actualizar sus datos ya existentes en el AIRE para que puedan ser de fácil acceso a los servicios consulares y a ejercer el derecho al voto en el extranjero.

Es mi profunda convicción, que la mejora de los servicios podrá completarse y realizarse de mejor manera en una Sede más grande y en grado de responder adecuadamente a la nueva incrementada audiencia. Por esta razón, comencé con mis colaboradores, la búsqueda de un nuevo local en zonas bien ubicadas y de fácil acceso a través de los medios público.

Entre las primeras notas positivas que han caracterizado mi llegada a Panamá, fue el encuentro unos días después de mi asunción con el Consejo Ejecutivo del Comites, el organismo recientemente elegido, representante de la comunidad que reside principalmente en Panamá y la República Dominicana. Conoci a personas entusiastas y motivados a declinar una nueva forma de italianidad en el extranjero, pero sobre todo dispuestas a trabajar en una lógica de equipo para mejorar la imagen de nuestro país en el exterior y para encontrar nuevas formas de colaboración entre los italianos residentes aquí.

Entre los objetivos de la misión que me propongo

desenvolver, es el de reducir en lo posible la "distancia" que separa al usuario de la Institución, y en este caso me refiero, por supuesto, también a la distancia física que depende no sólo de herramientas informáticas, hoy más que nunca esenciales, sino también a la información al público que vamos a tratar de mejorar siempre más. En este sentido estoy seguro de que el Corriere di Panamá será de gran ayuda en mi nueva experiencia.

Per un funzionario diplomatico italiano poter prestare servizio in questo momento storico in questo Paese è sotto vari profili una sfida professionale importante che, personalmente, mi accingo ad affrontare con entusiasmo, impegno e senso di responsabilità.

Sul piano politico, la grande sfida dei prossimi mesi sarà quella di cogliere tutte le opportunità offerte dalla nuova positiva fase nelle relazioni bilaterali, caratterizzata dalla forte volontà di entrambe le parti di approfondire il dialogo evitando che alcuni contenziosi, eredità del passato, stinguano sui profondi vincoli esistenti tra i due Paesi.

I cordiali incontri tra il Presidente del Consiglio italiano Matteo Renzi e il Presidente panamense Juan Carlos Varela in Italia nel mese di febbraio e, a giugno, tra i due Ministri degli Esteri Paolo Gentiloni e Isabel Saint Malo al margine della VII Conferenza Italia America Latina, permettono di guardare al futuro delle relazioni bilaterali con rinnovata fiducia. Molti i settori di cooperazione da approfondire: dalla cooperazione in ambito giudiziario, soprattutto in tema di lotta al crimine organizzato, a quella scientifica e tecnologica senza trascurare la coopera-

zione culturale e la promozione del "made in Italy".

Per quanto riguarda i servizi consolari, come i lettori ben sapranno a partire dal 1° gennaio di quest'anno la circoscrizione dell'Ambasciata è stata ampliata dopo la chiusura della nostra Ambasciata in Repubblica Dominicana. Sono dunque state assorbite le competenze relative ai territori della Repubblica Dominicana, di Haiti, di St. Kitts and Nevis e di Antigua e Barbuda. La sfida - sin dai primi giorni dal mio arrivo - sarà quella di fornire un servizio che sia all'altezza delle aspettative di una platea di italiani quasi raddoppiata ma anche di cittadini panamensi e di altri Paesi che hanno necessità di accedere a vario titolo ai servizi dell'Ambasciata.

A tal fine si stanno predisponendo, a cadenza mensile, visite di un Funzionario Itinerante a Santo Domingo per facilitare il rilascio dei passaporti ed è in fase di finalizzazione un contratto per l'esternalizzazione del servizio visti che eviterà a numerosi cittadini dominicani di doversi recare fisicamente a Panamá per richiedere un visto. Approfitto di questo spazio gentilmente accordatomi dal Corriere di Panamá per invitare tutti i connazionali residenti in questa "ampliata circoscrizione" a registrarsi all'Anagrafe degli Italiani Residenti all'Estero (AIRE) o ad aggiornare i propri dati già presenti nell'AIRE affinché essi possano facilmente accedere ai servizi consolari ed esercitare il diritto di voto all'estero.

E' mio profondo convincimento, tuttavia, che il miglioramento dei servizi potrà pienamente e meglio realizzarsi in una Sede di maggiori dimensioni e in grado di rispondere in maniera adeguata al nuovo, accresciuto, bacino di



utenza. Per tale motivo, ho avviato assieme ai miei collaboratori, una ricerca di nuovi locali in zone ben servite dai trasporti pubblici.

Tra le prime note positive che hanno caratterizzato il mio arrivo a Panamá, l'incontro a pochi giorni dalla mia assunzione con il Consiglio esecutivo del Comites, l'organismo di recente eletto, rappresentativo delle collettività residenti prevalentemente a Panamá e in Repubblica Dominicana. Ho incontrato persone entusiaste e motivate a declinare una nuova forma di italianità all'estero, ma soprattutto disponibili a lavorare in una logica di squadra per migliorare

l'immagine del nostro Paese all'estero e per trovare nuove forme di aggregazione tra gli italiani qui residenti.

Tra gli obiettivi missione che mi accingo a svolgere vi è dunque quello di ridurre nella misura del possibile la "distancia" che separa l'utente dall'Istituzione, e in questo caso mi riferisco evidentemente anche alla distanza fisica facendo leva non solo sugli strumenti informatici, oggi più che mai indispensabili, ma anche su un'informazione al pubblico che cercheremo di curare sempre di più. In questo senso sono certo che il Corriere di Panamá sarà un prezioso aiuto in questa mia nuova esperienza.

“CAPANIT: El punto de encuentro de la comunidad y de los empresarios italianos en Panamá”

“Capanit: il punto di riferimento della Comunità italiana e dell'imprenditoria a Panama”

Los empresarios italianos que llegan a Panamá cuentan desde hace 5 años con una organización que facilita el desarrollo de su negocio y contactos en el istmo. Se trata de CAPANIT (Asociación de Comercio, Industria, Agricultura y Artesanía Panamá - Italia), una opción responsable y confiable que busca fomentar el intercambio comercial entre ambos países.

“En pleno auge comercial de Panamá, vimos la necesidad de que el empresario cuando llega tiene la necesidad de orientación sobre la mejor forma de hacer valer su dinero, y por eso decidimos crear la Asociación”, comenta Gianluca Barion (socio fundador y actual Director de la Asociación).

Fundada en marzo del 2010, por un pequeño grupo de empresarios italianos de años residentes a Panamá, la Asociación se reforzó, hoy cuenta con cerca de 100 miembros profesionales especialistas en distintas áreas, la gran mayoría propietarios de empresas. “La ventaja de nuestro equipo, es estar

compuesta de empresarios exitosos que conocen por experiencia propia lo que necesita un inversionista en territorio panameño”.

CAPANIT ofrece una variedad de servicios:

- Asistencia y orientación empresarial en el mercado local.

- Participación en ferias y exposiciones permanentes (Panamá, América Latina y el Caribe)

- Pronóstico y ejecución de estructura industriales, comerciales, etc.

- Apoyo legal, contable, fiscal (constitución de sociedades, apertura de cuenta corriente, selección de personal).

- Investigación de mercado Asistencia administrativa Servicio de traducción, interpretación.

La agenda de eventos incluye la participación en la feria Capac Expo Habitat, en (Atlapa, del 9-13 de septiembre), donde CAPANIT estará presente con un “Punto Italia”, junto a la Embajada de Italia y el Corriere di Panamá.

Para el año 2016 CAPANIT organizará “desayunos de trabajo” y conferencias con temas locales e

internacionales.

Barion afirma que los miembros de la asociación están convencidos que el trabajo sinérgico e integrador de esfuerzos es el camino indicado para el fortalecimiento de las relaciones y el auge económico y cultural entre ambas naciones. “Es por eso que hemos pensado en “Casa Italia”, una iniciativa de CAPANIT que congregará diversos sectores que, bajo un mismo techo podrán reunirse para compartir. Será un punto de encuentro para los negocios, el arte y el entretenimiento”.

CAPANIT invita a los que desean conocer más de sus servicios o aquellos interesados en integrarse como miembros de la Asociación a que se comuniquen a través de su correo electrónico info@capanit.com.pa o visitar sus nuevas oficinas ubicadas en la urbanización Obarrio, Calle 60, PH Obarrio, Piso 6, oficina 6H. ¡Unite fino alla fine!

Gli imprenditori italiani che arrivano a Panama da 5 anni possono affidarsi ad

un'organizzazione che li supporta nello sviluppo della propria attività e dei contatti nell'istmo. Si tratta di CAPANIT (Associazione di Commercio, Industria, Agricoltura e Artigianato Panama - Italia), una proposta valida e responsabile il cui obiettivo è di incrementare gli scambi commerciali tra i due paesi.

“Nel pieno dello sviluppo commerciale di Panama, ci siamo resi conto che un imprenditore quando arriva ha la necessità di avere un supporto per orientarsi su quale sia la miglior maniera per investire il proprio denaro, ed è per questo motivo che abbiamo deciso di creare l'Associazione” - afferma Gianluca Barion (socio fondatore, attuale Direttore dell'Associazione).

Fondata nel marzo 2010, da un piccolo gruppo di imprenditori italiani da anni residenti a Panama, l'Associazione si è rafforzata, oggi conta circa cento membri, professionisti in distinti settori, la maggior parte titolari di imprese. Il Direttore sottolinea che “il vantaggio della nostra squadra è di essere composta da imprenditori di



Como contactarlos:
info@capanit.com.pa
www.capanit.com.pa
Tel: +507 340 1713
Fax: +507 340 3353



successo che conoscono, sulla base della propria esperienza, quello di cui ha bisogno chi desidera investire nel territorio panamense”.

CAPANIT offre vari servizi:

- Assistenza, orientamento imprenditoriale nel mercato locale.

- Partecipazione a fiere ed esposizioni permanenti (Panama, America Latina ed i Caraibi).

- Progettazione, esecuzione di strutture industriali, commerciali, etc.

- Consulenza legale, contabile, fiscale (costituzione di società, apertura di conto corrente, selezione di personale).

- Ricerche di mercato.

- Assistenza amministrativa.

- Servizio di traduzione, interpretariato.

L'agenda degli eventi prevede la partecipazione alla fiera “Capac Expo Habitat” (Atlapa, 9-13 settembre), dove CAPANIT sarà presente con un “Punto Italia”, insieme all'Ambasciata italiana e al Corriere di

Panama.

Per il 2016 CAPANIT organizzerà “colazioni di lavoro” e conferenze su temi di interesse locale e internazionale.

Barion afferma che i membri dell'associazione sono convinti che il lavoro in sinergia e l'integrazione degli sforzi comuni siano la strada giusta per il rafforzamento delle relazioni e per lo sviluppo economico e culturale tra le due nazioni. “Per questo abbiamo pensato a “Casa Italia”, un'iniziativa di CAPANIT che aggrega diversi settori che, sotto uno stesso “tetto”, potranno riunirsi e condividere le esperienze. Sarà un punto di incontro per le attività commerciali, per l'arte e il divertimento.”

Chi desidera conoscere meglio i servizi offerti da CAPANIT o desidera associarsi, può inviare una mail info@capanit.com.pa; o visitare i suoi nuovi uffici ubicati in Obarrio, Calle 60, PH Obarrio, Piano 6, Ufficio 6H. Unite fino alla fine!

ZORDAN S.r.l.

Via Brigata Mazzini, 34 - 36016
Thiene (Vicenza) Italy
Tel. 0039 0445/386100-386300
Mail: info@zordan.com - Skype: zordan.office
www.zordan.com



GRUPOS ELECTROGENOS DIESEL Y A GASOLINA - ESTACIONARIO O DE EMERGENCIA A PARTIR DE 4 KVA. HASTA 1.000 KVA. - CON PANEL MANUAL O ARRANQUE AUTOMATICO INSONORIZADOS HASTA LOS 58 DBA A 7 M - CON TORRES DE ILUMINACION

GRUPPI ELETTROGENI DIESEL E BENZINA - STAZIONARI E D'EMERGENZA - DAI 4 KVA AI 1.000 KVA - CON QUADRO MANUALE O CON QUADRO D'AVVIAMENTO AUTOMATICO - ISONORIZZATI FINO A 58 DBA A 7 M - TORRI FARO



ESTAREMOS PRESENTES EN LA FERIA CAPAC DEL 9 AL 13 DE SEPTIEMBRE EN ATLAPA

40 AÑOS DE EXPERIENCIA EN LA INDUSTRIA | 40 ANNI DI ESPERIENZA NEL SETTORE
ESTAMOS PRESENTES EN LOS MERCADOS DE: EUROPA, PAISES ARABES, ASIA Y AFRICA
I NOSTRI MERCATI SONO: EUROPA, PAESI ARABI E AFRICA

Preparación y organización inteligente de nuestro patrimonio (parte III)

Preparazione e organizzazione intelligente del nostro patrimonio (parte III)

E mail: bonadies0508@gmail.com

de Avv. Leonardo Bonadies

El fideicomiso en Panamá

Il fedecommesso a Panama



En esta edición nos correspondería entrar a comentar la Ley de Fideicomiso en Panamá el cual es buen vehículo de organización de nuestro patrimonio y de las personas que dependen de nosotros.

El fideicomiso se concibe como un contrato donde una persona (natural o jurídica) a la cual llamaremos fideicomitente, transfiere una serie de bienes a otra (natural o jurídica) a la cual llamaremos fiduciario, para que los administre y los transfiera (total o parcialmente) incluidos o no sus rendimientos a un tercero que llamaremos beneficiario, que puede ser el mismo fideicomitente.

Los bienes que son transmitidos al fideicomiso constituyen un patrimonio separado e independiente, el cual no es objeto de persecuciones judiciales. El fideicomitente podrá transferir toda clase de bienes, de acuerdo a la forma establecida, realizando los actos necesarios para la consecución de una finalidad definida (ya sea pago de impuestos, reparaciones, cobro de rentas, entre otros) durante un período determinado de tiempo, o hasta que tenga lugar algún acontecimiento específico, después del cual todos los bienes deben ser entregados a los beneficiarios.

Una ventaja que poseen los fideicomisos es que la ley no les fija limitaciones en cuanto a la duración de los mismos, por lo que se mantienen vigentes por el tiempo que dicte el fidei-

Definición

«El fideicomiso se concibe como un contrato donde una persona (natural o jurídica) a la cual llamaremos fideicomitente, transfiere una serie de bienes a otra (natural o jurídica) a la cual llamaremos fiduciario, para que los administre y los transfiera (total o parcialmente) incluidos o no sus rendimientos a un tercero que llamaremos beneficiario, que puede ser el mismo fideicomitente.»

comitente, aún después de su muerte. Esto brinda protección a los beneficiarios, en especial cuando son menores o incapacitados y se facilite su vida cuando en fideicomitente no se encuentre físicamente. Sin embargo, puede establecerse un fideicomiso para que surta sus efectos durante la vida del fideicomitente. Igualmente pueden constituirse estos fideicomisos en conjunto con una póliza de vida del fideicomitente.

Una de los atractivos del fideicomiso son sus incentivos fiscales. Los fideicomisos que versen sobre los actos de constitución, modificación o extinción del fideicomiso, así como los actos de transferencia, transmisión o gravamen de los bienes dados en fideicomiso, están exentos de toda carga fiscal en Panamá, siempre que se cumplan los requisitos siguientes:

- Los bienes objeto de fideicomiso estén situados en el extranjero;
- El dinero depositado en calidad de fideicomiso no provenga de renta de fuente panameña o gravable en Panamá, o que;
- Las acciones o

valores de cualquier clase, hayan sido emitidos por sociedades cuya renta no provenga de fuente panameña, aún cuando tales dineros, acciones o valores hayan sido depositados en la República de Panamá.

Otro aspecto importante del fideicomiso es su confidencialidad sobre las operaciones fiduciarias de su cliente. Además, los fideicomisos constituidos de acuerdo con las leyes de la República de Panamá, con ciertas excepciones, no tienen que ser inscritos en el Registro Público de Panamá. La identidad del fideicomitente y de los beneficiarios se mantiene en reserva.

En la actualidad con la previa licencia expedida por la superintendencia de bancos, los bancos, firmas de abogados e instituciones financieras utilizan el fideicomiso, cada vez con más frecuencia, como un instrumento para garantizar las obligaciones de sus clientes, separando patrimonios y obligaciones.

Finalmente, el fideicomiso puede ser utilizado como mecanismo de construcción, promoción y venta de proyectos

Definizione

«Il "fedecommesso" è il contratto con cui una persona, naturale o giuridica, (fedecommittente) trasferisce una serie di beni ad un'altra persona, naturale o giuridica, (fiduciario) affinché li amministri e li trasferisca, totalmente o parzialmente, con o senza proventi, ad un terzo (beneficiario) che potrebbe essere lo stesso fedecommittente.»

comerciales y habitacionales en gran escala con rendimientos considerables para los inversionistas que confían en la estructura legal de Panamá.

In questa edizione commenteremo la legge panamense sul "Fedecommesso": un buon strumento per organizzare il nostro patrimonio e quello delle persone che dipendono da noi.

Il "fedecommesso" è il contratto con cui una persona, naturale o giuridica, (fedecommittente) trasferisce una serie di beni ad un'altra persona, naturale o giuridica, (fiduciario) affinché li amministri e li trasferisca, totalmente o parzialmente, con o senza proventi, ad un terzo (beneficiario) che potrebbe essere lo stesso fedecommittente.

I beni oggetto del "fedecommesso" costituiscono un patrimonio separato ed indipendente, che non è oggetto di persecuzioni giudiziarie.

Il fedecommittente potrà trasferire al fiduciario qualsiasi tipo di bene, affinché li amministri in base a quanto stabilito, ponga in essere gli atti necessari a conseguire questo fine (es. tramite

pagamento di imposte, riparazioni, riscossione di redditi, etc.) per un periodo di tempo determinato o fino a che non si verifichi una condizione specifica, dopo di che tutti i beni devono essere conferiti al beneficiario.

Un vantaggio dei "fedecommessi" è che la legge non pone limiti temporali, i quali sono invece stabiliti dal fedecommittente, ciò permette ad es. di gestire i beni a favore dei beneficiari anche dopo la sua morte. Questo protegge i beneficiari specialmente se sono minori o disabili facilitandone la vita quando il fedecommittente non ci sarà più.

Si può anche costituire un "fedecommesso" affinché produca i suoi effetti durante la vita del fedecommittente. I "fedecommessi" possono essere costituiti in aggiunta ad una polizza vita del fedecommittente.

Uno dei vantaggi del "fedecommesso" sono gli incentivi fiscali.

Gli atti di costituzione, modificazione o estinzione del "fedecommesso", gli atti di trasmissione e gli oneri sui beni dati in "fedecommesso", i redditi provenienti da detti beni sono esenti da tutte le

imposte panamensi, purché sussistano i seguenti requisiti:

- Che i beni oggetto di "fedecommesso" stiano all'estero;
- Che il denaro depositato come "fedecommesso" non provenga da reddito di fonte panamense o tassabile in Panama;
- Che le azioni o valori di qualunque classe, siano stati emessi da società il cui reddito non provenga da fonte panamense, anche se tale danaro, azioni o valori siano stati depositati nella Repubblica di Panama.

Un altro aspetto importante del "fedecommesso" è la sua riservatezza sulle operazioni fiduciarie del suo cliente. Inoltre, i "fedecommessi" costituiti secondo la legge panamense, con alcune eccezioni, non devono essere iscritti nel Registro Pubblico e quindi l'identità del fedecommittente e dei beneficiari rimane confidenziale.

Attualmente - previa licenza rilasciata dalla "superintendencia de bancos" - le banche, gli avvocati e le istituzioni finanziarie utilizzano il "fedecommesso" sempre con maggior frequenza, come strumento per garantire l'adempimento degli obblighi nei confronti dei propri clienti, segmentando il patrimonio.

Infine, il "fedecommesso" può essere utilizzato come meccanismo per la edificazione, promozione e vendita di progetti commerciali e abitativi su gran scala con rendimenti considerevoli per gli investitori che si fidano della struttura legale di Panamá.

DEJATE VER

FATTI VEDERE

Scrivici
ESCRIBENOS

desde **\$140.00**

corriedipanama@gmail.com






IL MERCATO

EAT • DRINK • SHOP



il Primo



Teléfonos: Panamá: 301-0369    #MercatoPanama

Una mirada al mundo globalizado

Banquero del IFC Banco Mundial. Trabajó en Washington, Europa del Este, Colombia y México. En Italia fue vicepresidente de Sace, director de IRI y Ansaldo. Profesor de finanzas y emprendimiento en programas de MBA. Ha publicado dos libros de finanzas internacionales. R. A. habla a título personal y no institucional.

Quando terminará la devaluación de las monedas latinoamericanas?

de Roberto Albisetti

Quando finirà la svalutazione delle monete latino americane?

Las principales economías de América Latina han disminuido el crecimiento en el último año. En la primera mitad del 2015 el crecimiento continental tiende a cero, marcado de la recesión en Brasil y en Venezuela. Los vientos de crisis que comenzaron en el 2014 no se detienen, los precios de las materias primas seguirán débiles durante todo el 2015 y posiblemente en el 2016 mientras el dólar continúa fortaleciéndose. Los mercados financieros han absorbido recientemente pérdidas millonarias debido a una caída en la confianza en China, no se espera que en breve se pueda revertir la tendencia y seguir creciendo.

La desaceleración de la economía causada por la debilidad de la demanda y la caída de los precios llegó a los principales países latinoamericanos exportadores de petróleo y minerales, tales como (Chile, Ecuador, Colombia, México, Perú y Venezuela).

Además de la caída de los precios de las materias primas, el verano de 2015 nos reservó un deslizamiento de las principales monedas de América Latina. Este pico de devaluación se puede explicar con una reacción a la disminución de los precios de las materias primas, con la fuerte desaceleración en el crecimiento y la expectativa que la FED americana podría subir las tasas de interés antes de fin de año. Mientras tanto, los gobiernos de los países afectados por la devaluación están prestando atención a la subida de las tasas de inflación internas, que afectan a la competitividad del país.

Pero que sucedió y por qué? Desde el 2003, las tasas de cambio de las monedas de América Latina han mostrado un fortalecimiento progresivo en relación al dólar, con la excepción de los dos años de crisis, 2008-09, para luego retornar a reforzarse a mediados del 2014, cuando comenzó la marcada inversión de tendencia bajista actualmente en curso. El largo período de revaluación se puede explicar con el aumento de las entradas por exportaciones de materias primas sostenidas de una fuerte demanda internacional y por la extraordinaria ola de inversiones financieras externas.

El reposicionamiento de los portafolios internacionales hacia las



economías emergentes se originó a partir de la búsqueda de diversificación del riesgo que siguió a la crisis financiera del 2008 y de la búsqueda de rendimientos más altos ofrecidos por los mercados emergentes, mientras en USA la política económica redujo las tasas de interés para estimular la recuperación.

Otro componente importante de la revaluación se encontraba en el flujo sostenido de la inversión extranjera directa en los países de América del Sur, destinada a proyectos de exploración y producción en el sector petrolífero y minero, cuando los niveles de precios de las materias primas estaban aun altos. Mientras Estados Unidos se convirtió en el segundo productor mundial de petróleo y gas y han reducido las importaciones de recursos energéticos provenientes de América del Sur, contribuyendo a la caída de los precios del petróleo a nivel mundial. Con los precios del petróleo significativamente más bajos, muchos proyectos de inversión en los países de América Latina fueron suspendidos.

Con este freno de las inversiones, disminuyó también el flujo de inversión extranjera directa, que ayudaba a mantener un alto nivel de la tasa de cambio con el dólar. En esta situación económica internacional, la recuperación de confianza en los mercados financieros de USA y la recuperación económica americana, estimuló la inversión de la tendencia de los flujos financieros, con grandes inversores industriales e institucionales que han vuelto a invertir en el mercado y en los títulos financieros americanos.

Difícil es decir hasta cuando durará. Dependerá en gran medida de las condiciones macroeconómicas de cada país, los países con grandes mercados internos y poca deuda se recuperarán más rápidamente si estimulan la

demanda interna y mejoran la competitividad.

Pero queda aun el importante factor de inestabilidad crónica de los países latinoamericanos todavía demasiado dependientes de la exportación de materias primas.

Le economie trainanti dell'America Latina hanno rallentato la crescita nell'ultimo anno. Nella prima metà del 2015 la crescita continentale è tendente a zero, marcata dalla crisi recessiva brasiliana e venezuelana. I venti di crisi iniziati nel 2014 non mollano, i prezzi delle materie prime si manterranno deboli per tutto il 2015 e forse anche nel 2016 mentre il dollaro ha continuato a rafforzarsi. I mercati finanziari hanno recentemente assorbito perdite miliardarie dovute ad una caduta di fiducia nella Cina: non si prevede a breve che possa invertire la tendenza e riprendere a crescere.

Il rallentamento della economia causato da domanda debole e prezzi al ribasso ha colpito i maggiori paesi Latini (Cile, Ecuador, Colombia, Messico, Perú e Venezuela) esportatori di petrolio e minerali.

Oltre a questa caduta dei prezzi delle materie prime, l'estate del 2015 ci ha riservato uno scivolone delle principali valute Latino Americane. Questo picco di svalutazione si può spiegare con una reazione ai ribassi dei prezzi delle materie prime, con il forte rallentamento della crescita e l'aspettativa che la FED americana possa alzare i tassi di riferimento prima della fine dell'anno. Intanto, i governi dei paesi toccati dalla svalutazione stanno ponendo attenzione al rialzo dei tassi d'inflazione interna, che incidono sulla competitività del paese.

Ma cosa è successo e perché? Dal 2003 i tassi di cambio delle valute Latino Americane avevano mostrato un progressivo rafforzamento sul dollaro con eccezione del biennio di crisi 2008-09, per poi riprendere

a rafforzarsi sino a metà del 2014, quando è iniziata l'inversione di tendenza ribassista tuttora in corso. Il lungo periodo di rivalutazione si può spiegare con l'aumento dei flussi in entrata per esportazioni di materie prime sostenute da una forte domanda internazionale e per la straordinaria ondata di investimenti finanziari esteri. Il riposizionamento dei portafogli internazionali verso le economie emergenti è stato originato dalla ricerca di diversificazione di rischio seguita alla crisi finanziaria del 2008 e dalla ricerca di rendimenti più alti offerti dai mercati emergenti mentre in USA la politica economica abbassava i tassi d'interesse per stimolare la ripresa.

Un'altra componente importante della rivalutazione si trovava nel flusso sostenuto di investimenti diretti esteri nei paesi del Sud America, destinati a progetti di esplorazione e produzione nel settore petrolifero e minerario, quando i livelli dei prezzi delle materie prime erano ancora alti. Nel frattempo gli USA sono diventati il secondo produttore mondiale di petrolio e gas ed hanno diminuito le importazioni di risorse energetiche, anche dal Sud America, contribuendo al ribasso dei prezzi del petrolio su base globale. Con prezzi del petrolio sensibilmente più bassi, molti progetti d'investimento nei paesi Latino Americani sono stati sospesi. Con questa frenata degli investimenti, si sono ridotti anche i flussi d'investimenti diretti esteri, che contribuivano a mantenere alto il livello del cambio con il dollaro. In questa congiuntura economica internazionale, il recupero di fiducia nei mercati finanziari USA e la ripresa economica americana, hanno stimolato l'inversione di tendenza dei flussi finanziari, con i grandi investitori industriali e istituzionali che sono tornati a investire nel mercato e nei titoli finanziari americani.

Difficile dire sino a quando durerà. Dipenderà molto dalle condizioni macroeconomiche dei singoli paesi, i paesi poco indebitati e con grandi mercati nazionali potranno risollevarsi più rapidamente se stimoleranno la domanda interna e miglioreranno la competitività.

Ma resta il fattore importante di instabilità cronica dei paesi Latino Americani ancora troppo dipendenti dall'esportazione di materia prime.

Mejor prevenir que curar Meglio prevenire che curare

Melissa Santamaría

Marketing Director / Direttore Marketing

Aún si usted no está familiarizado con lo relacionado al sector económico, debe haber escuchado de la FED (Sistema de Reserva Federal) y de su supuesta intervención para el mes de septiembre.

La FED es el banco central de los EEUU, compuesto por la Junta de Gobernadores y por 12 Bancos de Reserva de todo el país los objetivos son:

- Tomar decisiones de política monetaria para el país.
- Supervisar y regular las instituciones bancarias.
- Mantener estabilidad del sistema financiero.
- Suplir otras instituciones bancarias y el gobierno con servicios financieros.

Porque subir o bajar las tasas de interés?

Se suben las tasas principalmente para desacelerar la economía que tiene un crecimiento muy rápido, lo cual no es recomendado ya que generalmente no se puede enfrentar y mantener a tal ritmo. Subir las tasas implica que los bancos suban sus tasas "prime", lo que se refleja en una alza en las tasas de los créditos, préstamos etc. y eso hace que obtener algún tipo de financiamiento sea más caro y hace que los consumidores disminuyan su consumo.

Al revés, bajando las tasas se estimula la economía; obtener un préstamo es más fácil y el consumo y la demanda se incrementan.

Desde la última intervención de la FED que en el año 2008, cuando las tasas fueron bajadas casi a cero, no se han modificado pero desde hace meses una posible alza en el mes de septiembre.

Será que la FED se mantendrá en su decisión de alzar las tasas o será que a último minuto decida mantenerlas iguales?

Según la minuta del mes de julio, el incremento de las tasas parece confirmarse para septiembre, pero para mí, no sería muy astuto hacerlo cuando tenemos una economía desacelerándose y los datos de USA que no están a un nivel suficientemente alto para justificar una alza. Con un desempleo llegando a uno de sus niveles más bajos (5,3%), la inflación sigue bajando y no logra a llegar a la meta del 2% y los salarios aun muy débiles. Es necesario tener más datos y mejores resultados para poder confirmar una eventual decisión de alza de tasa de interés.

Anche se non si ha familiarità con il mondo dell'economia, senz'altro avremo avuto modo di sentir parlare della FED (Federal Reserve System) e del suo probabile intervento nel mese di settembre.

La FED è la banca centrale degli Stati Uniti d'America, composta dal Consiglio Direttivo e dalle 12 dodici Federal Reserve Banks aventi sede nelle maggiori città statunitensi. Gli obiettivi:

- Prendere decisioni di politica monetaria per il paese.
- Sovrintendere e regolare le istituzioni bancarie.
- Mantenere la stabilità del sistema finanziario.
- Fornire servizi finanziari alle altre istituzioni bancarie e al governo.

Ci si domanda, perché alzare o abbassare i tassi d'interesse?

I tassi vengono alzati, principalmente, per decelerare l'economia quando questa ha una crescita troppo rapida, cosa non raccomandabile perché non si è in grado di sopportare e mantenere ritmi alti. L'aumento dei tassi implica che le banche aumentino i propri tassi "prime", che di conseguenza si riflettono sui tassi dei crediti, dei prestiti etc., che a loro volta fanno sì che ottenere un finanziamento diventi più caro e, a questo punto, i consumatori contraggono i loro consumi.

Al contrario, abbassando i tassi si dà impulso all'economia; ottenere un prestito in questo caso diventa più facile e i consumi e la domanda si incrementano.

Dall'ultimo intervento della FED nel 2008, quando i tassi furono abbassati quasi vicino allo zero, gli stessi non hanno subito modificazioni, però negli ultimi mesi ci stanno preparando ad un possibile rialzo nel mese di settembre.

Manterrà la FED il suo proposito di alzare i tassi o, all'ultimo minuto, deciderà di mantenerli invariati?

Secondo quanto discusso (nella FED) nel mese di luglio, l'incremento dei tassi sembra confermarsi per settembre. Secondo me non sarebbe tanto astuto farlo, soprattutto in questo momento caratterizzato da un'economia decelerata e con i dati degli USA che non sono ad un livello sufficientemente alto per giustificare un rialzo dei tassi. Tanto più, si osserva una disoccupazione arrivata ad uno dei suoi livelli più bassi (5,3%), l'inflazione continua a scendere senza riuscire ad arrivare all'obiettivo del 2% ed i salari continuano ad essere deboli. Serve avere dati più consistenti e risultati migliori per poter confermare un'eventuale decisione di rialzo dei tassi d'interesse.



REDUCE RECICLA AHORRA

*Cuidemos el ambiente
gestionando inteligentemente los desechos*

**- VOLUMEN
=
+ AHORRO**



BE GREEN
Colaborando a crear conciencia ecológica

**Reducir el volumen
de los desechos
ahorrando tiempo,
costos y transporte.**

El diseño estilizado las hace fácilmente instalables en cualquier ambiente, la gráfica es personalizada y su utilización extremadamente simple.

Las maquinas están diseñadas para aplastar las botellas de plástico PET o latas para bebidas o también triturar los vasos monouso de varias dimensiones.

**Good Times Inc,
Green Division**

Tel.: +507 209 3356 | Cel.: +507 6215 5465 / +39 337 506809 | **Correo:** commerciale@goodtimesitaly.com

Edificio 60, calle 60 este, piso 14, oficina 14C
Obarrio, Ciudad de Panamá



LA GAZZETTA FERMI

la voce dei ragazzi

por Club de la Gazzetta Fermi

Enrico Fermi (1901-1954) fue un físico italiano. Fermi es conocido principalmente por estudios teóricos y experimentales en el campo de la mecánica cuántica, y en particular de la física nuclear. Entre las mayores contribuciones que podemos mencionar la constante de Fermi, las estadísticas cuánticas de Fermi-Dirac y los resultados de las interacciones nucleares.

En su honor se nombró a un elemento de la tabla periódica, el fermio, a un sub-medidor de uso general en la física atómica y nuclear, así como una de

las dos clases de partículas de las estadísticas Quantum, los fermiones.

Él diseñó y llevó a la construcción de la primera reactor de fisión nuclear, que produjo la reacción en cadena nuclear primera controlada. Fue uno de los directores técnicos del Proyecto Manhattan, que condujo a la creación de la bomba atómica en los laboratorios de Los Alamos.

Fermi en 1938 recibió el Premio Nobel de Física, por "identificación de nuevos elementos de la radiactividad y el descubrimiento de las reacciones

nucleares con neutrones lentos".

El Instituto Italiano Enrico Fermi tiene, durante el mes de Septiembre, una semana dedicada al físico en la que los estudiantes realizan proyectos científicos, transmitiéndonos conocimientos sobre diversos temas.



ENRICO FERMI

por Valeria Massa y Kevin Vercilli

Enrico Fermi (1901-1954) fu un físico italiano. Fermi è conosciuto principalmente per i suoi studi teorici e sperimentali nel campo della meccanica quantistica, ed in particolare nella fisica nucleare. Fra le sue più importanti contribuzioni possiamo menzionare la costante di Fermi, le statistiche quantistiche di FermiDirac ed i risultati delle reazioni nucleari. In suo onore, si è chiamato "Fermio" un elemento della tavola periodica. Disegnò e portò alla costruzione del primo reattore di fissione nucleare, la quale produsse la prima reazione nucleare

a catena controllata. Fu uno dei direttori tecnici del Progetto Manhattan, che portò alla creazione della bomba atomica nei laboratori di Los Alamos. Fermi nel 1938 ricevette il Premio Nobel di Fisica, per la "identificazione di nuovi elementi della radioattività e la scoperta delle reazioni nucleari con neutroni lenti. L'istituto Italiano Enrico Fermi ha, durante il mese di settembre, una settimana dedicata a questo fisico, nella quale gli studenti realizzano progetti scientifici, trasmettendoci informazioni riguardo diversi temi.

La Olimpiada Panameña de Matemática

Le olimpiadi panamensi di matematica

por Valeria Massa y Kevin Vercilli

En el mes de julio se llevó a cabo la primera fase de la Olimpiada Panameña de Matemática, en la que 11 estudiantes del Instituto Italiano Enrico Fermi participaron. A mediados de julio se dieron los resultados de la prueba y 8 de nuestros estudiantes pasaron a la segunda fase. El viernes 29 de agosto se realizaron las pruebas de la segunda fase en la Universidad Tecnológica de Panamá y el 3 de octubre será la premiación y entrega de medallas. ¡Deseamos suerte a nuestros matemáticos!

Nel mese di luglio si è svolta la prima fase delle Olimpiadi Panamensi di Matematica alla quale hanno partecipato 11 studenti dell'Istituto Italiano Enrico Fermi. A metà luglio sono stati resi noti i risultati della prova: 8 dei nostri studenti sono passati alla seconda fase. Venerdì 29 agosto si sono tenute le prove della seconda fase presso l'Università Tecnologica di Panama e il 3 ottobre ci sarà la premiazione e la consegna delle medaglie. Auguriamo buona fortuna ai nostri matematici!



EXPERIMENTO

por Lara Vujovic

la fisica applicata

- Llenar un vaso de plástico de agua hasta el borde.
- Poner arriba del vaso una postal.
- Sostener la postal firme y voltear rápidamente el vaso.
- Quitar la mano de la parte de abajo.
- La postal quedará pegada al vidrio y el agua no caerá!

Esto es porque la presión del aire desde abajo aplasta la postal contra el borde del vaso y manteniendo el agua en el interior del vaso. El aire no puede entrar y el agua no puede salir.



- Riempiere d'acqua un bicchiere di plastica fino all'orlo.
- Metterci sopra una cartolina.
- Tenere la cartolina ben ferma e capovolgere velocemente il bicchiere.
- Tirare via la mano dal di sotto.
- La cartolina rimarrà attaccata al bicchiere e l'acqua non cadrà!

Questo perché la pressione dell'aria dal basso schiaccia la cartolina contro il bordo del bicchiere mantenendo l'acqua dentro il bicchiere. L'aria non può entrare e l'acqua non può uscire.

Talent show Pre kínder y Kínder

"Un mundo sin fronteras"

por Valeria Massa y Kevin Vercilli

Durante los días 13 y 14 de agosto, los niños de Pre kínder y Kinder presentaron, junto a sus maestras, un ameno Talent Show titulado: "Un mundo sin fronteras". En este, los niños y niñas bailaron canciones correspondientes a variados países, tales como España, Italia, Panamá, China e India, entre otros... Los padres de familia tuvieron la oportunidad de disfrutar de estas presentaciones, para las cuales sus niños y respectivas maestras trabajaron durante semanas.

I giorni 13 e 14 agosto, i bambini del Prekinder e Kinder hanno presentato, insieme alle loro maestre un ameno talent show intitolato: "Un Mondo Senza Frontiere". In quest'ultimo, i bambini e le bambine hanno ballato canzoni corrispondenti a diversi paesi, come ad esempio Spagna, Italia, Panama, Cina e India ecc... I genitori hanno avuto l'opportunità di assistere a queste presentazioni, per le quali i loro bambini e le rispettive maestre hanno lavorato per settimane con entusiasmo e gioia.



Banda Don Bosco

Kevin Vercilli y Daniela Calivá

14 de agosto - en la escuela Don Bosco se realizó el "Festival Musical", competencia amistosa entre grupos musicales de las diferentes escuelas invitadas. Por supuesto, al evento participaron nuestros compañeros de escuela, los cuales participaron con una canción completamente original y compuesta por ellos. A pesar de que no ganaron, tuvieron el gran placer de participar y de divertirse, expresándose a sí mismos a través de la música.

14 Agosto - nella scuola Don Bosco si è svolto il "Festival Musicale" competizione amichevole tra gruppi musicali delle diverse scuole invitate. Ovviamente, all'evento hanno partecipato anche i nostri compagni di scuola, i quali hanno suonato e cantato un brano originale e interamente composto da loro. Nonostante non abbiano vinto, hanno comunque avuto il piacere di partecipare e di divertirsi, esprimendo loro stessi attraverso la musica.



Falta de sueño

Mancanza di sonno Pedro Masoliver

Uno de los más graves problemas que tienen los adolescentes es la falta de organización del tiempo. Algunos expertos como Jorge Casesmeiro, Adriana Amaya y colaboradores del "National Sleep Foundation" recomiendan un horario semanal de 168 horas de sueño para mantener una vida saludable. Estos expertos sugieren diferentes actividades diarias. Repartiendo las horas de la semana, se llegó a un horario: 75 horas y 37 minutos de sueño; 40 horas de estudio (contando las 6 horas diarias de escuela); 7 horas y 30 minutos de actividades

extracurriculares; 10 horas y 30 minutos de ejercicio físico; 14 horas para mantener una vida social; 5 horas y 53 minutos en tiempo familiar; y 17 horas y 30 minutos para comer. Actualmente, para obtener buenas calificaciones, es necesario invertir más horas en el estudio, lo que ocasiona la necesidad de renunciar a otras actividades, por ejemplo, a horas vitales de sueño. Es imprescindible que los educadores y sobre todo padres de familia ayuden a los adolescentes a organizar las diversas actividades, tomando en cuenta las habilidades y dificultades.

Uno dei problemi più gravi degli adolescenti è la mancanza di organizzazione del proprio tempo. Alcuni esperti come Jorge Casesmeiro, Adriana Amaya, collaboratori del "National Sleep Foundation", raccomandano un orario settimanale di 168 ore di sonno per mantenere una vita salutare. Questi esperti suggeriscono differenti attività giornaliere. Ecco come propongono di ripartire le ore durante la settimana: 75 ore e 37 minuti di sonno; 40 ore di studio, che comprendono anche sei ore giornaliere di scuola; 7 ore e 30 minuti di attività extracurricolari; 10 ore e 30 minuti di esercizio; 14 ore per la gestione delle relazioni sociali; 5 ore e 53 minuti per la famiglia; 17 ore e 30



minuti per mangiare. Attualmente, per ottenere buoni voti, è necessario dedicare più ore allo studio: ciò comporta la necessità di rinunciare ad altre attività, come alle ore di sonno. È importante che gli educatori e, soprattutto, i genitori aiutino gli adolescenti ad organizzare le diverse attività, tenendo presenti quelle che sono le loro attitudini e le difficoltà.

11 de SEPTIEMBRE en la historia

Pedro Masoliver y Lara Vujovic

11 de septiembre fecha que todos recordamos para conmemorar las víctimas de la caída de las Torres Gemelas de New York. Las torres cayeron cuando un avión terrorista impactó ocasionando su caída. Este mismo día también se conmemora la Diada Nacional de Catalunya (o simplemente Diada) este es el día de fiesta de la comunidad de Catalunya. En este día se conmemora la caída de Barcelona en manos de las tropas borbónicas de Filippo V de España, comandadas por el Duque de Berwick durante la Guerra de Sucesión Española en 1714, después de 14 meses de asedio.

11 settembre: data che tutti noi ricordiamo per commemorare le vittime del crollo delle Torri Gemelle a New York. Le torri crollarono quando un aereo, dirottato da terroristi, li colpì facendole crollare. In questa stessa data si celebra la Diada Nacional de Catalunya (o semplicemente Diada), cioè il giorno di festa della comunità della Catalogna. In questo giorno si commemora la caduta di Barcellona nelle mani delle truppe borboniche di Filippo V di Spagna, comandate dal Duca di Berwick durante la Guerra di Successione Spagnola del 1714, dopo 14 mesi d'assedio.

En busca de la legalidad perdida

Alla ricerca della legalità perduta

Valeria Massa y Lara Vujovic

"En busca de la legalidad perdida" es el nombre del juego que un selecto grupo de nuestros compañeros tuvieron la oportunidad de disfrutar; este educativo juego fue creado por la Profesora Cristina Brasili (del Departamento de Ciencias de la Universidad de Bolonia) y es la primera vez que es presentado fuera de Italia. El día 21 de Agosto la Profesora Brasili y su compañera Valentina Aiello estuvieron en nuestro Instituto educando a algunos estudiantes sobre la corrupción y cómo esta afecta la vida de los ciudadanos y el desarrollo de un país.

Al empezar el juego, todos los estudiantes dieron una pequeña introducción de sí mismos, luego se procedió a empezar el juego donde todos los participantes tienen una identidad secreta: parte de ellos eran los corruptores y otra parte

los ciudadanos, siendo los corruptores una minoría. En nuestra partida triunfaron los ciudadanos, convirtiéndonos en los primeros jugadores que eliminan a todos los corruptos, haciendo vencer a la legalidad en nuestra ciudad imaginaria; cuando el juego acabó se plantearon opiniones y conclusiones sobre la partida.

A través del juego pudimos aprender que significa "legalidad" y las cosas que pasan o pueden pasar en nuestra sociedad cuando los corruptos están en el poder. Definitivamente toda una clase de ciencias políticas!

Damos gracias a las creadoras del juego por la oportunidad que brindaron a los estudiantes de enriquecerse de esos importantes conocimientos. Una experiencia muy interesante y enriquecedora que no se puede perder.



"Alla ricerca della legalità perduta" è il nome di un gioco di ruolo che un gruppo scelto di nostri compagni di scuola ha avuto l'opportunità di conoscere e giocare; questo gioco educativo è stato inventato dalla professoressa Cristina Brasili (del Dipartimento di Scienze Statistiche dell'Università di Bologna) che per la prima volta lo ha presentato fuori dall'Italia. Giorno 21 agosto, la Professoressa Brasili e la sua assistente, Valentina Aiello, sono venuti nel

nostro Istituto per parlare agli studenti sul tema della corruzione e come questa danneggi la vita dei cittadini e lo sviluppo di tutto un paese.

La professoressa, quindi, ha coinvolto il gruppo di studenti nel gioco, ma prima a chiesto a tutti di presentarsi.

Il gioco prevedeva che ogni partecipante ricopriva un'identità segreta e che ci fossero due squadre i "corrottori" e i "non corrotti". Nel gioco, che si è svolto nella nostra scuola, ha vinto

la squadra dei "non corrotti": i cittadini/studenti del Fermi sono stati i primi giocatori, fra tutte le scuole che hanno giocato questo gioco a Panama, a far vincere la "legalità" individuando e colpendo tutti i corrotti della "città immaginaria".

Attraverso questo gioco, i ragazzi hanno la possibilità di comprendere cosa significa "legalità", cosa può accadere alla nostra società quando i corrotti vanno al potere. Possiamo allora dire che con questo gioco gli studenti del Fermi hanno avuto la possibilità di partecipare ad una vera e propria lezione di scienze politiche!

Ringraziamo la professoressa e la sua assistente, conduttrici del gioco, per l'opportunità offerta agli studenti di arricchirsi di importanti conoscenze per la loro vita di futuri cittadini!

14 al 18 de SEPTIEMBRE
Receso Estudiantil

SEPTIEMBRE
Entrega de
boletines



28 SEPTIEMBRE al 2
OCTUBRE
Se realizará la Semana
Fermi

LOS GANADORES

Felicidades a los estudiantes del IX grado por haber ganado con 385 like la competencia en Instagram con el mural representativo de Dante Alighieri.



“Mi Voz para tus Ojos”

Interessante progetto per la realizzazione di audiolibri

Es un proyecto que nace por la acción conjunta de la Dirección General del Sistema Penitenciario del Ministerio de Gobierno y Justicia y de la Secretaría Nacional de Discapacidad -SENADIS.

Este proyecto es particularmente interesante no sólo porque está destinado a crear audio libros de obras literarias de autores famosos para niños y personas con baja visión o deficiencia mental, sino porque aquellos que ofrecen sus voces son los internos del Centro Femenino de Rehabilitación “Cecilia Orillac de Chiari” que participan en un interesante programa de re-socialización y rehabilitación.

El director del proyecto “Mi voz para tus Ojos” Natividad Jaén, con algunas detenidas el 21 de agosto pasado, durante la XI Feria Internacional del Libro, participaron de una conferencia en la que se presentó el proyecto como y de donde nace.

La señora Jaén recordó la historia de este proyecto que se remonta al 2006, pero fue en 2011 que despegó realmente. Contó que todos los internos, los verdaderos “protagonistas”, antes de entrar en la sala de grabación enfrentan un camino de crecimiento personal y emocional de



recuperación de la autoestima, de aprendizaje del trabajo en equipo y sólo después asisten a las lecciones de dicción, interpretación y dramatización. Al final de esta gran obra introspectiva y no sólo técnica, las internas están dispuestas a prestar sus voces como personajes narrando los audio libros.

È un progetto che nasce da un'azione congiunta della "Dirección General del Sistema Penitenciario del Ministerio de Gobierno y Justicia" e della "Secretaría Nacional de Discapacidad -SENADIS".

Questo progetto è particolarmente interessante non solo perché è destinato a realizzare audiolibri di opere letterarie di autori famosi per bambini e persone ipovedenti o con deficit mentali, ma soprattutto perché

coloro che offrono la loro voce sono le detenute del Centro Femenino de Rehabilitación "Cecilia Orillac de Chiari" che partecipano ad un interessante programma di risocializzazione e riabilitazione.

La direttrice del progetto "Mi Voz para tus Ojos", Natividad Jaén, con alcune detenute il 21 agosto u.s., nel corso dell'XI Feria Internacional del Libro, hanno presenziato ad una conferenza nel corso della quale hanno presentato il progetto degli audiolibri: come e da dove nascono.

La signora Jaén ha ripercorso la storia di questo progetto che risale al 2006, ma che solo nel 2011 è effettivamente decollato. Ha raccontato come tutte le detenute, le vere "protagoniste", prima di cimentarsi in sala registrazione affrontano un percorso di crescita

Al escuchar hablar a la Sra. Jaén y escuchar a las internas, quienes durante la conferencia ofrecieron una pequeña muestra de su habilidad, fue obvio para todo el mundo la pasión puesta en la realización de este proyecto y como el “instrumento” más importante junto a la voz es la sensibilidad que, de hecho, es una tarea de enormes proporciones, ya que están llamados a transmitir sentimientos, emociones en los que van a escuchar, no imágenes.

Nel sentire parlare la Signora Jaén e nell'ascoltare le detenute, che durante la conferenza hanno offerto un piccolo saggio della loro bravura, è stato evidente a tutti quanta passione mettono nel realizzare tutto ciò e come lo “strumento” più importante insieme alla voce sia la sensibilità: il loro, infatti, è un compito arduo perché sono chiamate a trasmettere sensazioni, emozioni in coloro che li ascolteranno, non immagini.

personale ed emozionale, di recupero dell'autostima, di apprendimento del lavoro in squadra e solo dopo frequentano lezioni di dizione, interpretazione e dramatizzazione. Al termine di questo grande lavoro introspettivo e non solo tecnico, le detenute sono quindi pronte a prestare la loro voce come personaggi narranti degli audiolibri.

Presentación de la tercera edición del libro de Diego Dal Bonis

Presentazione della terza edizione del libro di Diego Dal Bonis

El día 25 de agosto, en la Casa del Soldado en el Casco Antiguo, se presentó la 3ra. edición del libro “Panamá, Italia y los italianos en la época de la construcción del Canal” (1880 - 1915) del escritor y periodista Diego Dal Boni.

Contando con el apoyo de la Dirección Nacional del patrimonio Histórico del Instituto Nacional de Cultu-

ra, La Agencia Española de Cooperación Internacional y de S.E. Embajador de Italia en Panamá Marcello Apicella.

Il 25 di agosto, presso la Casa del Soldato nel Casco Antiguo, è stata presentata la III edizione del libro "Panama, Italia e gli italiani nell'epoca della costruzione del Canale"

(1880 - 1915), dello scrittore e giornalista Diego Dal Boni.

L'iniziativa è stata patrocinata dalla "Dirección Nacional del patrimonio Histórico del Instituto Nacional de Cultura", dalla "Agencia Española de Cooperación Internacional" e da S.E. Marcello Apicella Ambasciatore d'Italia a Panamá.



Calendario

EXPOSICIÓN INDIVIDUAL "LA PRIMERA CENA" LEONOR LANZA E.

Artista transdisciplinaria México-venezolana, dinámica y versátil. Esta individual titulada "La primera cena" muestra una serie de cuadros alegóricos al Génesis, o cualquier origen. Surge de la necesidad de invocar al renacimiento radical de la belleza en tiempos de indiferencia. CASA TUA - Calle 72 E, San Francisco, Panamá. Del 13 de agosto al 17 de septiembre



Fundación Opera Panama, Presenta **PAGLIACCI** DI R. LEONCAVALLO, miércoles 2 y jueves 3 de septiembre. Ateneo Ciudad del Saber, 8 pm.



V CONCIERTO DE GALA Orquesta Sinfónica Juvenil de Colón SMFC Auditorio de la USMA, Colón, 5 de septiembre 2015



PANAMÁ HIP - HOP DANCE CHAMPIONSHIP 2015, domingo 25 de octubre, Centro de convenciones Vasco Núñez de Balboa



IX FESTIVAL INTERNACIONAL DE CORTOMETRAJES "HAYAH 2015" del jueves 10 al miércoles 16 de septiembre Teatro Anita Villalaz.



XI CONCURSO NACIONAL DE ARTES VISUALES: Roberto Lewis 2015



ENCUENTRO DE CULTURA, INNOVACIÓN Y ECONOMÍA CREATIVA PARA 2015. Del martes 15 al viernes 18 septiembre.



ALIADOS
Juntas Comunales
AMPYME
MEDUCA
INAC

¿Qué son los PUNTOS de Cultura?
Los Puntos de Cultura serán centros culturales y ciudadanos que se instalarán en centros educativos oficiales de los 23 corregimientos del distrito de Panamá.

RECURSOS MÚSICA
ARTES
CIRCO DANZA hip-hop
FOLCLORE EDUCACIÓN POPULAR
Animación Sociocultural

¿POR QUÉ? PUNTOS de Cultura
La cultura y el arte son fuentes de empleo y emprendimiento desde la perspectiva de la economía creativa.

PUNTOS de Cultura
Cultura para el desarrollo

¿Cómo Funcionarán?
Será un proceso continuo donde habrá una rotación de expresiones artísticas y culturales en los puntos de cultura creando un número de 2 actividades.

Zari Alleyne presenta su nueva colección de libros infantiles



Feria Internacional del Libro 2015

Fiera Internazionale del Libro 2015



La Feria Internacional del Libro de Panamá se ha constituido en uno de los más importantes eventos culturales del país y en un destacado espacio para la industria cultural de la región, tanto por su contenido como por su afluencia de público.

Durante seis días se pone a disposición del público la más extensa y variada oferta editorial y se recibe a autores nacionales e internacionales que enriquecen la agenda cultural y profesional de la Feria.

El país invitado este año fue Guatemala que se lució con su hermoso stand inspirado en Antigua Guatemala y sus actividades culturales cargadas del colorido

folclor guatemalteco, herencia de los Mayas.

La gran ceremonia de inauguración de la #FILPanama2015 contó con la presencia de la Vice-Ministra de Cultura de Guatemala, la Ministra de Educación de Panamá, la Presidenta de la Cámara Panameña del Libro, la Embajadora de Guatemala en Panamá y el Director Encargado del Instituto Nacional de Cultura.

En esta edición parti-

ciparon grandes representantes de las letras de Panamá, Guatemala, México, El Salvador, Honduras, España, Colombia, Venezuela, Nicaragua e inclusive Rusia. También se realizaron seminarios, ruedas de negocios y variadas conferencias.

Uno de los momentos más emotivos de esta Feria del Libro fue el merecido homenaje a César Young Núñez, uno

de los maestros vivos de la poesía de Panamá durante el acto de cierre de la Feria.

La Fiera Internazionale del Libro di Panama è stata uno degli eventi culturali più importanti del paese ed un'interessante vetrina per l'industria culturale della regione, sia per il suo contenuto sia per l'affluenza di pubblico.

Per sei giorni il pubblico ha beneficiato di una vasta

Panamá celebra la fotografía durante todo este mes en diversas galerías y museos de la ciudad. El Museo de Arte Contemporáneo contará con dos exposiciones que enmarcan el territorio como lugar en constante transformación: "Expresión furtiva", una colectiva de artistas inspirados en el skateboarding con fotografía, video e instalación, y "Zonians", de Matías Acosta, donde estos panameños nacidos en la antigua zona del canal y su cultura son los principales protagonistas. Entrada libre el día de la inauguración.

FOTOSEPTIEMBRE

del 9 de septiembre al 18 de octubre

foto
SEPTIEMBRE
2015

offerta editoriale; la presenza di diversi autori, nazionali ed internazionali, ha arricchito l'agenda culturale e professionale della Fiera.

Quest'anno il paese "ospite d'onore" è stato il Guatemala: splendido lo stand ispirato all'Antigua Guatemala e splendide le diverse attività culturali, ricche del colorito folclore guatemalteco, eredità dei Maya.

L'importante cerimonia di inaugurazione del #FILPanama2015 è stata onorata dalla presenza del Vice-ministro di Cultura del Guatemala, del Ministro dell'Educazione di Panama, della Presidentessa della Camera

Panamense del Libro, dell'Ambasciatrice del Guatemala a Panama e del Direttore Incaricato dell'INAC.

A quest'edizione hanno partecipato grandi scrittori provenienti da Panama, dal Guatemala, dal Messico, da El Salvador, dall'Honduras, dalla Spagna, dalla Colombia, dal Venezuela, dal Nicaragua e, persino, dalla Russia. Numerosi sono stati i seminari, i contatti commerciali e le conferenze.

Uno dei momenti più emozionanti di questa XI Fiera del Libro è stato il meritato omaggio a César Young Núñez, uno dei maestri viventi della poesia panamense.

SONY



NO MESS · NO BUZZ · RETRACTABLE HEADPHONES

Sucedió el mes pasado...
E' successo lo scorso mese...

Presentación nueva línea de zapatos para mujer Sergio Rossi

Durante un elegante desayuno en el restaurante Maito, se llevó a cabo la presentación de la nueva línea de zapatos Sergio Rossi que llega a Panamá, con la presencia de fashion stylists, bloggers, personal shoppers y referentes de la moda en el país, además por su puesto del representante de la marca para Latinoamérica Tim Crout.



Jaguar

El 13 de agosto llegó a Panamá el nuevo Jaguar XE, con todo el lujo y distinción a la altura en el Teatro Amador del Casco Antiguo.



Recepción en honor al nuevo Embajador de Italia en Panamá

Los socios de la Sociedad Italiana de Beneficencia el día 27 de agosto, en la propia sede, organizaron una cena en honor a S.E. el Embajador Marcello Apicella para darle la bienvenida y augurarle buen trabajo.



Fundación Luces

El día 3 de agosto se presentó la Fundación Luces Panamá "Lucha contra las epilepsias" en el hotel Sheraton. Una fundación sin fines de lucro con el fin de ayudar a tener una mejor calidad de vida a personas y familias viviendo con Epilepsia en Panamá. Mas información

<https://www.facebook.com/fundacionlucespanama>

En la foto: Rosalind Baitel de Promises, Marie Millard (directiva de Fundación Luces) y el Dr. Rubén Kuzniecky (neurólogo directivo de Luces)



Evento Vogue en vivo Multiplaza 2015

Del 1 al 15 de agosto: Un sin número de actividades en las diferentes plazas del mall: Style Sketch 1 on 1 en el que participas con tu mejor outfit, con Cover Your Vogue, tú y tus amigas pueden tomarse diverti-

das fotos, podrás crear tu personaje favorito con The Mystery Hashtag, hazerte fotos con tus zapatos favoritos en el Shoe Selfie Station o maquillarte con los expertos en el Make Up Refresh. El 15 de agosto

en el cierre del evento la marca Salvatore Ferragamo exhibió sus piezas de la colección Otoño Invierno 2015 y nos acompañó Kelly Talamas la Directora editorial de Vogue Mexico y Latinoamérica.

El Restaurante y Pizzeria NAPOLI se ha comprometido a brindar lo mejor en el servicio de alimentos y bebidas, reuniendo deliciosos momentos, compartiendo sabrosos encuentros y deleitando al paladar en cada celebración. Somos una empresa familiar orgullosa de trabajar hacia el futuro de Panamá.

NAPOLI
RISTORANTE & PIZZERIA



Calle 57, Urbanización Obarrio | Teléfono: 263-8800 | www.napoliobarrio.com



Foro Argos "Construyamos progreso con Sostenibilidad"

Los días 19 y 20 de agosto en el Hotel Sheraton el CdP tuvo el agrado de asistir al congreso de desarrollo sostenible donde mas de 12 expositores de áreas relacionadas a

la construcción responsable, desarrolladores de nuevos materiales, financieros de grandes proyectos e innovadores de tendencias arquitectónicas se dieron cita para hacer

conocer las nuevas posibilidades para la transformación, desarrollo y creación de eco ciudades o ciudades ambientalmente amigables son posibles ahora también en Panamá.

Occhi profondi - Emma

Emma, cantante y compositora pop rock de música italiana, nacida en Firenze el 25 de mayo del '84, de originaria del Salento, desde 9 años demuestra sus habilidades como cantante, consigue su grado en la escuela superior entregando una tesis sobre música; en el 2003 hace su debut profesional ganando el concurso de talentos número 1 de Italia "Super Star Tour" después de varias bandas y otros talent show en 2010 lanza su primer álbum de estudio como solista "A me piace così", en donde los

sencillos obtienen un discreto éxito en 2011, además de la apertura de los conciertos del famoso rocker italiano Vasco y de Gianna Nannini, llega segunda en el Festival de Sanremo y en 2012 consigue la victoria con la canción "Non è l'inferno".

En 2013 lanza su álbum y la gira "Schiena", participando en festivales importantes, además de Sanremo, como Wind Music Festival, Music Summer Festival, los World Music Awards donde logra la "Best Song" con "Amami", además de

los éxitos de sus temas en las radios italianas. En 2014, aparte de los muchos eventos en la televisión, Emma canta en dúo con el cantante napolitano Pino Daniele (RIP) durante el concierto "Nero a metà" celebrada en la Arena de Verona. Al final de la exhibición, en la que interpretó "Je so pazzo" y "Nun me scuccià", la cantante salentina agradeció a Daniele con la frase "Gracias Pino, me hiciste desahogar. Pero sobretodo me regalaste un sueño."

Este año marca el regreso a Sanremo en esta



ocasión como presentadora al lado de Carlo Conti, Arisa y la actriz Rocío Muñoz Morales. Después de unos meses en estudio componiendo y grabando se publica "Occhi profondi", sencillo que abre su cuarto álbum de estudio, una pieza muy pegadiza con intros de guitarras eléctricas mezclado con sonidos electrónicos que recuerda a una canción pop estadounidense, pero luego el coro refleja el alma de la canción italiana, la voz de contralto estridente Emma recuerda a la Berté y la Nannini, profunda y energética como los ojos que describe en su canción. Presenta por primera vez en vivo en la tercera edición del "Coca-Cola Summer Festival", (donde la cantante ha participado como juez especial), "Occhi profondi", disco de oro de la FIMI en agosto! Cuenta con 8,440,144 de visitas en YouTube, búscala on line Emma "Occhi profondi" o escanea el QRCode. Recuerda la música se COMPRA, no se ROBA!

Nel 2013 lancia il suo disco e tour "Schiena" partecipando a importanti festival oltre a quello di Sanremo, come Wind Music Festival, Music Summer Festival, World Music Awards ottenendo il "Best Song" con "Amami", un successo anche i singoli dell'album nelle radio italiane. Nel 2014 oltre a tanti appuntamenti in TV, Emma ha duettato col cantautore napoletano Pino Daniele (RIP) durante il concerto "Nero a metà" tenuto all'Arena di Verona. Al termine dell'esibizione, nel quale ha interpretato "Je so pazzo" e "Nun me scuccià", la cantante salentina ha ringraziato Daniele con la frase "Grazie Pino,

Emma, cantautrice pop rock del panorama musicale italiano, nata a Firenze il 25 maggio del '84 di origini Salentine; dai 9 anni inizia a far notare le

sue doti come cantante; consegue la maturità con una tesi sulla musica; nel 2003 il suo esordio professionale vincendo il talent show di Italia! "Super Star Tour"; dopo diverse band e altri talent show nel 2010 pubblica il suo primo album in studio come solista "A me piace così", anche i singoli ottengono un discreto successo; nel 2011 oltre ad aprire i concerti del grande Vasco e della Nannini arriva seconda al Festival di Sanremo e nel 2012 ottiene la vittoria con il brano "Non è l'inferno".

Nel 2013 lancia il suo disco e tour "Schiena" partecipando a importanti festival oltre a quello di Sanremo, come Wind Music Festival, Music Summer Festival, World Music Awards ottenendo il "Best Song" con "Amami", un successo anche i singoli dell'album nelle radio italiane. Nel 2014 oltre a tanti appuntamenti in TV, Emma ha duettato col cantautore napoletano Pino Daniele (RIP) durante il concerto "Nero a metà" tenuto all'Arena di Verona. Al termine dell'esibizione, nel quale ha interpretato "Je so pazzo" e "Nun me scuccià", la cantante salentina ha ringraziato Daniele con la frase "Grazie Pino,

mi hai fatto sfogare. Ma soprattutto mi hai regalato un sogno".

Quest'anno è ritornata a Sanremo come copresentatrice accanto a Carlo Conti, ad Arisa e all'attrice Rocío Muñoz Morales. Dopo alcuni mesi in studio, a comporre e registrare, pubblica "Occhi profondi", singolo apripista del suo quarto album in studio, un pezzo molto orecchiabile con una introduzione di chitarra elettrica mescolate ad una base di sintetizzatori che fa ricordare un pezzo pop americano, ma poi nel ritornello esce fuori l'anima della canzone italiana, la voce di contralto graffiante di Emma che ricorda la Berté o la Nannini, profonda ed energetica come gli occhi che descrive nella sua canzone. Ha presentato per la prima volta dal vivo alla terza edizione del Coca-Cola Summer Festival (alla quale la cantante ha partecipato in veste di giudice speciale) "Occhi profondi", disco d'oro dalla FIMI nel mese di agosto! Nel frattempo su YouTube registra 8.440.144 views; se la vuoi ascoltare puoi cercare Emma "Occhi profondi" o fare scan nel QRCode accanto. Ricordate la musica va COMPRATA e non RUBATA!

Potreste aver bisogno di un punto di riferimento con esperienza a supporto della vostra attività in Panamá.

Il nostro Studio, presente dal 2009, semplifica le vostre iniziative imprenditoriali con i seguenti servizi:

- Redazione di **Business Plan** ed utilizzo delle nostre sale riunioni dove incontrare i vostri partner e clienti e ricevere consulenza specifica;
- Assistenza nella costituzione della **società** e nella redazione dei **patti parasociali**;
- Assistenza nell'ottenimento del **Permesso di residenza** e coordinamento delle informative tributarie da comunicarsi nel paese di provenienza;
- Tenuta della **Contabilità**, redazione dei **Bilanci**, **Conteggi stipendi** e presentazione delle **Dichiarazioni fiscali**;
- Preparazione della documentazione per l'**ottenimento dei servizi bancari locali**;
- Consulenza fiscale internazionale e redazione di **memorandum sul transfer price**;
- Assistenza nella ricerca delle **Risorse umane**.

SQUAREtree
CORPORATION

UN UNICO INTERLOCUTORE
AL TUO SERVIZIO IN PANAMA

Oficina 403, Piso 4,
World Trade Center
Calle 53, Marbella, Panamá
Tel. +507 213 6167
E-mail: frontdesk@squaretreecorp.com
www.squaretreecorp.com

F1 GP Belgio (Spa)

di Dario Musicò 23 agosto

A pesar de que Hamilton, en las últimas salidas, apareció un poco empañado, a partir de la prueba incolora de Zeltweg y pasando por los errores de Silverstone antes de llegar a la catástrofe de Budapest, de la que todavía salió afortunadamente ganador en comparación con Rosberg, en Spa, en cambio, el piloto británico parecía totalmente regenerado, y capaz de ganar el Gran Premio dominándolo de principio a fin. La verdadera obra maestra en esta ocasión la hizo Lewis el sábado, con la décima salida en escape que le vale la certeza matemática de llevarse a casa el trofeo de

la "pole position" de la temporada. Es en esa vuelta estratosférica al final de la Q3 que

el bicampeón de Stevenage ha demostrado toda su superioridad sobre Rosberg, aunque puesto en muestra solo en corriente alterna durante esta temporada. Los perdedores de la jornada no podían ser otros que los hombres de Ferrari, que celebraron de la peor manera el Gran Premio número 900 de la historia del Cavallino. En este sentido, vale la pena subrayar cómo el regreso a la realidad post-Budapest ha resultado más difícil de lo esperado, aunque si la veloz pista de Spa puso ya sobre papel la SF15-T con un desafío mucho más complicado que el de Hungaroring. Creemos

que no se puede negar cómo, estrategias y explosión de neumáticos a un lado, el paso atrás de la Roja era bastante evidente, con Vettel y Raikkonen obligados a lidiar con también con Red Bull, Lotus y Force India, así como con el "habitual" Williams.

Nonostante Hamilton, nelle ultime uscite, era apparso un po' appannato, a partire dalla prova incolora di Zeltweg e passando per gli errori di Silverstone prima di arrivare al disastro di Budapest, dal quale era comunque uscito fortunatamente vincitore nel confronto con Rosberg, a Spa, invece, il pilota britannico è sembrato totalmente rigenerato, nonché capace di vincere il Gran Premio dominandolo

incontrastato dal primo all'ultimo giro. Il vero capolavoro stavolta Lewis lo ha però realizzato al sabato, centrando la decima partenza al palo stagionale che gli vale oltretutto la certezza matematica di portarsi a casa il trofeo delle pole position. È in quel giro stratosferico al termine della Q3 che il bicampione di Stevenage ha palesato tutta la propria superiorità su Rosberg, pur se messa in mostra solo a corrente alternata nell'arco di questa stagione. Gli sconfitti di giornata non potrebbero che essere gli uomini della Ferrari, che hanno festeggiato nel peggiore dei modi il novecentesimo Gran



Premio della storia del Cavallino. In tal senso, vale la pena sottolineare come il ritorno alla realtà post-Budapest si sia rivelato più duro del previsto, pur se la velocissima pista di Spa mettesse già sulla carta la SF15-T dinanzi a una sfida ben più impegnativa rispetto a quella dell'Hungaroring.

ng. Riteniamo inutile negare come, strategie ed esplosioni di pneumatici a parte, il passo indietro delle Rosse sia stato piuttosto evidente, con Vettel e Raikkonen spesso costretti a vedersela anche con Red Bull, Lotus e Force India oltre che con le "solite" Williams.

MotoGp GP Brno (Repubblica Ceca)

di Dario Musicò 16 agosto

Jorge Lorenzo ganó el GP de la República Checa consiguiendo la quinta victoria de la temporada al cruzar la línea de meta por delante de Marc Márquez y Valentino Rossi. Undécimo podio de la temporada para Rossi, pero la victoria de Lorenzo permite al español alcanzar al Dottore que encabezaba la tabla de posiciones (211 puntos para cada uno). Salida magnífica para Lorenzo que de la primera posición deja atrás a Márquez y a un fenomenal Smith en la Yamaha no oficial. Mala en cambio la salida de Rossi que, desde la primera curva, pierde toda la ventaja de su buena calificación encontrándose delante al menos tres pilotos que lo han frenado en la carrera por el primer puesto. Desde la primera vuelta estuvo bastante claro la pareja del desafío: Lorenzo y Márquez uno detrás del otro, el resto más atrás a seguirlos. Rossi llega a la tercera posición después de algunas vueltas, pero la tortilla ya estaba hecha con una diferencia de dos segundos de margen. Desde ese momento la carrera se



concentró casi exclusivamente en el dúo español que la encabezaba, un duo capaz de correr el doble de rápido que sus adversarios, hasta que Lorenzo decidió dar el paso empujando hasta alcanzar un margen de 3 segundos sobre Márquez y terminó la carrera con toda tranquilidad. A siete carreras del final del desafío se reanuda prácticamente desde cero, con un Lorenzo con una ligera ventaja por número de victorias y la conciencia psicológica de ser inalcanzable cuando las cosas hacia el lado indicado. Para Rossi es la fuerza de voluntad y un talento incomparable cuando tiene la oportunidad de partir en igualdad de sus adversarios. Para llevarse la temporada deberá cerrar la brecha con el fin de luchar

constantemente por la victoria.

Jorge Lorenzo vince il Gp della Repubblica Ceca ottenendo la quinta vittoria stagionale tagliando il traguardo davanti a Marc Marquez e Valentino Rossi. Undicesimo podio stagionale per Rossi ma la vittoria di Lorenzo permette allo spagnolo di agganciare il Dottore in vetta alla classifica iridata, (211 punti per entrambi). Partenza a fionda quella di Lorenzo che, dalla prima posizione è scattato velocissimo portandosi dietro Marquez e un fenomenale Smith sulla Yamaha non ufficiale. Brutta invece la partenza di Rossi che, sin dalla prima curva, ha vanificato tutto il vantaggio della sua buona qualifica trovandosi davanti almeno tre piloti che lo

hanno rallentato nella corsa per il primo posto. Sin dal primo giro è stato abbastanza chiaro il copione della sfida: Lorenzo e Marquez uno dietro l'altro a fare il ritmo, tutti gli altri più staccati a seguire. Rossi raggiunge la terza posizione dopo pochi giri ma la frittata era però già fatta, con un distacco già attestatosi sui due secondi di margine. A quel punto la gara si è quasi tutta concentrata sul duo spagnolo di testa, una coppia capace di girare a velocità doppia rispetto agli avversari, fino a quando Lorenzo ha poi deciso di rompere gli indugi spingendo fino a portarsi ad un margine di 3 secondi su Marquez e chiudendo la gara in tutta tranquillità. A 7 gare dal termine la sfida ricomincerà praticamente da capo, ma con un Lorenzo in lieve vantaggio per numero di vittorie e per consapevolezza psicologica di essere imprevedibile quando le cose girano per il verso giusto. Per Rossi c'è la forza di volontà e un talento inarrivabile quando ha la possibilità di partire alla pari rispetto agli avversari. Per riportare la stagione su binari più consoni bisognerà colmare il gap per poter lottare con costanza per la vittoria.

MotoGp GP Gran Bretagna (Silverstone)

di Dario Musicò 30 Agosto



Gara storica a Silverstone, undicesimo atto del mondiale della MotoGP. La pioggia prima del via aiuta Valentino Rossi che torna a vincere dopo Assen. Tripletta storica sul podio: secondo un fenomenale Petrucci davanti a Dovizioso. Lorenzo quarto, Marquez cade mentre era in fuga con il Dottore. Rossi cala dunque il poker sul tavolo della stagione 2015, con la sua quarta vittoria che lo proietta nuovamente in solitaria in vetta alla classifica iridata verso la rincorsa al suo 10° titolo mondiale, con 12 lunghezze su Jorge Lorenzo. Impresa straordinaria di Petrucci che partendo in 18° posizione arriva secondo con un'incredibile rimonta ottenendo il suo miglior risultato in carriera.

Histórica carrera en Silverstone, el undécimo del Campeonato mundial de MotoGP. La lluvia antes del inicio ayuda a Valentino Rossi que vuelve a ganar después de Assen. Histórico triplete en el podio: segundo un fenomenal Petrucci por delante de Dovizioso. Lorenzo cuarto, Marquez cae mientras era en fuga con el Dottore. Rossi deja caer el poker en la mesa de la temporada 2015, con su cuarta victoria que lo proyecta nuevamente en solitario a la cima de la clasificación hacia la fase previa a conseguir su décimo título mundial, con 12 puntos sobre Jorge Lorenzo. Empresa extraordinaria de Petrucci que partiendo del puesto 18 llega segundo con una remontada increíble obteniendo su por mejor resultado de su carrera.

A.C. Chievo Verona Official Accademy Latin America

Emocionante fue la visita al CHIEVO ACADEMIA de PANAMÁ. Cuando el CdP el sábado por la mañana fue al Centro Deportivo del Banco Nacional y ha visto tantos niños entrenar con la camiseta azul y amarillo del "Chievo" no pudo ocultar su emoción y esconder sus propias emociones y los propios pensamientos volaron más allá del océano! CHIEVO ACADEMIA de PANAMÁ es una escuela de fútbol para niños y niñas

sigue la metodología propia de A.C. CHIEVO Verona trabajando bajo la supervisión de la misma. Desde 2008 es socio de la Liga Nacional Amateur de la Federación Italiana de fútbol. Del lejano marzo del 2006, cuando se fundó, el CHIEVO ACADEMIA ha conseguido muchos éxitos; su misión es iniciar los niños al juego del fútbol en un ambiente sano y con instructores experimentados; capacitarlos para mejorar sus habilidades y

un día convertirse en campeones y, tal vez, para convertirse en parte de algún importante club de fútbol. Nuestra deseo es que estos "jóvenes campeones" crean en la amistad que une a todos los atletas de cada equipo y cada color. Que conserven el placer de estar juntos para vivir una pasión común y de pertenencia a una gran

comunidad basada en los valores del diálogo y la solidaridad; que ningún fracaso o derrota es razón para la desconfianza, son sólo un incentivo más para hacerlo mejor y llegar lejos.

Emozionante la visita al CHIEVO ACADEMIA PANAMÁ. Quando il CdP sabato mattina si è recato al Centro Sportivo del Banco Nacional



ed ha visto tanti bambini e ragazzi allenarsi con la maglia blu e gialla del "Chievo" non è riuscito a nascondere la propria emozione ed i propri pensieri sono volati al di là dell'oceano!

Dal lontano marzo 2006, data di fondazione, la CHIEVO ACADEMIA ha inanellato molti successi; la sua missione è avviare i ragazzi al gioco del calcio in un ambiente sano e con istruttori esperti; formarli per potenziarne le capacità e un giorno diventare dei campioni e, magari, entra-

re a far parte di qualche importante club calcistico. Il nostro augurio è che questi "campioni in erba" credano nell'amicizia che unisce tutti gli sportivi di ogni squadra e di ogni colore. Che conservino il piacere di stare insieme per vivere una passione comune e di appartenere a una grande comunità fondata sui valori del dialogo e della solidarietà; che nessun fallimento o sconfitta sia motivo di sfiducia, ma solo uno stimolo in più per fare meglio ed arrivare lontano.

Fútbol - Serie A

El Primer día que no te esperas

La prima giornata che non ti aspetti di Dario Musicò

Verona 1-1 Roma
Lazio 2-1 Bologna
Juventus 0-1 Udinese
Empoli 1-3 Chievo
Fiorentina 2-0 Milan

Frosinone 1-2 Torino
Inter 1-0 Atalanta
Palermo 1-0 Genoa
Sampdoria 5-3 Carpi
Sassuolo 2-1 Napoli

En cuanto a lo sucedido en el primer día de la Serie A de esta temporada 2015-16, y haciendo una comparación con lo que ocurrió el año pasado, podemos ver que el único equipo que ha confirmado la victoria en el primer día del mes de agosto 2014 es el Udinese, que había derrotado por 2-0 al Empoli; estos tres puntos son sin duda los de más importantes y prestigiosos, ya que fueron recogidos en la casa de la Juventus, equipo ganador de los últimos cuatro títulos de liga. El resto de los equipos que habían ganado el primer día del campeonato no se han confirmado: la misma Juventus, Nápoli, el Milan fueron derrotados, la Roma en vez empató. Rescate para el Chievo (había perdido en casa ante la Juventus), Lazio (había sido golpeado por el Milan) y la Fiorentina había perdido en su debut 2014 contra la Roma; mejoran sus resultados el Palermo y el Sampdoria, que había igualado en el partido contra el Barbera y el Sassuolo que había sido detenido por el Cagliari igual que el Torino, un año atrás bloqueado 0-0 por el Inter. El mismo Inter gana precisamente el primer día a diferencia de 2014, iguala como el año pasado el Verona empeora mientras

empeora el Atalanta, que había igualado en 2014 y aquí salió derrotada en San Siro ante el Inter. El único equipo que perdió en ambos inicios es el Empoli, ante el Udinese y el Chievo.

En cuanto a la clasificación de la primera ronda de la Serie A se encuentra la Juventus, Milan y Napoli en el fondo sin puntos; Palermo, Sassuolo y el Udinese a la cabeza con la Sampdoria que se está extendiendo con los cinco goles marcados al recién promovidos Carpi y el Inter que gana al final. Han pasado sólo 90 minutos: demasiado rápido naturalmente para realizar un balance, pero nos encontramos en una situación inesperada lleno de sorpresas que promete un campeonato mas peleado y más divertido respecto al anterior. La Juventus, por ejemplo, no perdía el primer día desde el 2010, y en casa nunca había conocido la derrota en el inicio. El gol de Cyril Théreau rompe este récord y le da un rotundo cero al equipo que ha ganado los últimos cuatro campeonatos. La Juventus dominó, pero no pudo anotar, mientras que el Udinese ha logrado llevarse a casa algunos puntos preciosos donde probablemente pocos competidores puedan obtener. Se trata, no obstante, de un primer día

"extraño": tres de las grandes del campeonato perdieron, el Napoli cayó ante Reggione Emilia donde siempre había ganado mientras que el Milan fue derrotado por plaza Fiorentina cuadrada y organizada, mostrando grietas y huecos que Sinisa Mihajlovich tendrá que ser bueno en tapar. La Roma jugando mal empató con el Bentegodi; y al final la única grande que disfruta es el Inter, que desbloquear el juego en el tiempo de descuento contra la dura Atalanta forzado con diez hombres por la expulsión de Carmona. La red de Stevan Jovetic hace sonreír a Mancini que lo ha querido con fuerza y por una vez, a pesar de que estamos sólo en el primer día, el Inter vuela por lo alto. Junto a un Chievo corsario que se lleva tres puntos en una lucha directa por la salvación, y una Sampdoria devastadora ofensiva pero descuidada en defensa. Gana también el Palermo en extremo, gana la Lazio que domina el primer tiempo pero arriesga mucho en el segundo y gana el Torino, que invierte la situación de desventaja frente a un bello Frosinone.

Esto es lo que sucedió en este debut de la temporada 2015-16 y si las sorpresas se repiten veremos algo bueno.

Guardando cosa è successo nella prima giornata di serie A di questa nuova stagione 2015-16, e facendo un paragone con quanto era accaduto lo scorso anno possiamo notare che l'unica squadra ad aver confermato la vittoria nella prima giornata di agosto 2014 è l'Udinese, che aveva battuto 2-0 l'Empoli, questi però sono tre punti decisamente di maggior prestigio ed importanza, visto che sono stati colti in casa della Juventus, squadra vincitrice degli ultimi quattro scudetti. Tutte le altre formazioni che avevano vinto alla prima giornata di campionato non si sono confermate: la stessa Juventus, il Napoli, il Milan sono stati sconfitti, la Roma invece ha pareggiato. Riscatto per il Chievo (aveva perso in casa con la Juventus), la Lazio (era stata battuta dal Milan) e la Fiorentina che aveva perso l'esordio 2014 contro la Roma; migliorano il loro risultato anche il Palermo e Sampdoria, che avevano pareggiato nello scontro diretto del Barbera, ed il Sassuolo che era stato fermato dal Cagliari così come il Torino, un anno fa bloccato sullo 0-0 dall'Inter. La stessa Inter per l'appunto vince la prima giornata a differenza del 2014, pareggia come l'anno

passato il Verona mentre si peggiora l'Atalanta, che aveva pareggiato nel 2014 e qui è uscita sconfitta a San Siro dall'Inter. L'unica squadra che ha perso in entrambi gli esordi è l'Empoli, contro l'Udinese e Chievo.

Guardando la classifica di questa prima giornata di serie A troveremo Juventus, Milan e Napoli in fondo senza punti; Palermo, Sassuolo e Udinese in testa con la Sampdoria che dilaga con i cinque gol segnati al neo-promosso Carpi e l'Inter che vince allo scadere. Sono passati appena 90 minuti: troppo presto naturalmente per tracciare dei bilanci, ma ci troviamo una inaspettata situazione piena di sorprese che promettono un campionato più combattuto e divertente rispetto ai precedenti. La Juventus per esempio non perdeva la prima giornata dal 2010, ed in casa non aveva mai conosciuto la sconfitta all'esordio. Il gol di Cyril Théreau rompe questo primato e consegna un clamoroso zero alla squadra che ha vinto gli ultimi quattro campionati. La Juventus ha dominato ma non ha saputo segnare, mentre l'Udinese è riuscita a portare a casa dei punti preziosissimi dove probabilmente poche concorrenti per la salvezza riusciranno

ad ottenerne. Si è comunque trattato di una prima giornata "strana": tre delle big del campionato hanno perso, il Napoli è caduto a Reggio Emilia dove aveva sempre vinto mentre il Milan è stato sconfitto da una Fiorentina quadrata e organizzata, mostrando crepe e lacune che Sinisa Mihajlovich dovrà essere bravo a rattappare. La Roma giocando male ha pareggiato al Bentegodi; ed alla fine l'unica grande a godere è l'Inter, che sblocca la partita nei minuti di recupero con la coriacea Atalanta costretta in dieci per l'espulsione di Carmona. La rete di Stevan Jovetic fa sorridere Mancini che lo ha fortemente voluto e per una volta, anche se siamo solo alla prima giornata, l'Inter vola in testa. Insieme ad un Chievo corsario che si prende già tre punti in uno scontro diretto per la salvezza, ed a una Sampdoria devastante offensivamente ma distratta in difesa. Vince anche il Palermo in extremis, vince la Lazio che domina il primo tempo ma rischia tantissimo nel secondo e vince il Torino che ribalta lo svantaggio contro un bel Frosinone.

Questo è quanto è accaduto in questo esordio del campionato 2015-16 e se le sorprese si ripeteranno ne vedremo delle belle.

SPORT FLASH

Atletica - Campionati del Mondo di Pechino

Il leggendario atleta giamaicano Usain Bolt domina la velocità vincendo ben tre medaglie d'oro sui 100 metri con il tempo di 9"79, battendo il rivale Justin Gatlin per un solo centesimo di secondo; sui 200 metri con 19"55, anche qui sempre Gatlin secondo ma con maggior distacco; e portando alla vittoria la Giamaica nella staffetta 4x100 insieme ai compagni Canter, Powell e Ashmeade.



Nuoto - Mondiali Juniores di Singapore

La diciassettenne romana Simona Quadarella conquista la medaglia d'oro sulla specialità 1500 stile libero sbaragliando gli avversari con un eccellente tempo di 16'05"61 distaccando le avversarie statunitensi Schmidt di ben sette secondi e Kopenski di sedici secondi.

Basket - La Nazionale Italiana Verso gli Europei

Gli azzurri del basket stanno ultimando la preparazione per affrontare i Campionati Europei che avranno inizio il 5 settembre e si svolgerà in ben quattro paesi (Croazia, Francia, Germania, Lettonia). L'ultimo test è stato vinto 90-69 contro il Michigan State, incontro utile soprattutto per finalizzare le gestioni tecnico/tattiche della squadra in attesa dell'esordio europeo contro la Turchia.



Ciclismo - La Vuelta di Spagna

Primo successo importante per il belga Jasper Stuyven in un'ottava tappa caratterizzata da incidenti: a 50 km dal traguardo, una caduta di gruppo ha portato al ritiro diversi atleti, nella discesa della Cresta del Gallo ulteriori cadute (scivolate) ma meno gravi, ed a 8 km dall'arrivo un'ulteriore caduta causata da una moto di servizio. Il nostro miglior italiano Fabio Aru attualmente è classificato al settimo posto con 57" di distacco dal leader Cheaves.



EMA

ERNE MORALES & ASSOCIATES
Abogados-AvocadosSIAMO INSCRITTI:
COLEGIO NACIONAL DE ABOGADOS

- Per Trasferimento a Panama
- Consulenza nel settore immigrazione; tramite permessi soggiorno e residenza.
- Consulenza nel settore lavorativo; impiego M/O e permessi di lavoro
- Apertura di conto bancario per persone fisiche e giuridiche
- Costituzione di Fondazione di interesse privato, società anonime e registrazione di società straniera a Panama
- Avviso di operazione per società anonime
- Registrazione sanitaria, presso il Ministero della Salute, di prodotti importati
- Consulenza nel settore immobiliare e fiscale
- Registro marchi e brevetti presso il Ministero del Commercio
- Stesura di contratti legali
- Consulenza nel settore del Diritto amministrativo

INDIRIZZO: OBARRIO 51 CON CALLE MANUEL MARIA ICAZA,
UFFICIO PROCONSA 1, PIANO 7-A
TELEFONO +(507)-395-0688/ +(507)-6673-5917 / +(507)-6966-0207
EMAIL: INFO@ERNELAW.COM / ISABEL@ERFALAW.COM

ROMA

Caput Mundi

Museo viviente. Ciudad donde en cada rincón, en cada iglesia, cada plaza esconden secretos e historias para descubrir y vivir.

Basilica di S. Pietro, Piazza, Colonnato del Bernini
Es el centro del mundo cristiano: su cúpula es la firma del horizonte romano, su "colonnato" que abraza desde hace siglos a los peregrinos del mundo. La plaza enfrente rica en símbolos: la forma elíptica representa el universo; el pórtico reenvía a los brazos de la Iglesia que dan la bienvenida a la humanidad; las estatuas de los santos conectan espiritualmente el mundo a Dios.

Colosseo
Entre las 7 maravillas del Mundo Moderno es el verdadero símbolo de Roma. Al principio se llamó el Anfiteatro Flavio (fue construido por Vespasiano y Tito dinastía Flavia). El nombre de "Colosseo" se remonta a la Edad Media: la teoría popular es que se llama así porque fue construido cerca de la estatua del "coloso" de Nerone que se encontraba a pocos metros del anfiteatro.

Fontana de Trevi
Es la más importante y bella de Roma, sin duda la más romántica. El rumor del agua antes de la sorpresa de encontrársela de frente después de atravesar un laberinto de pequeñas calles. Todo el mundo conoce la leyenda de la moneda lanzada dando la espalda a la fuente, que asegura el regreso a Roma.

"Piazza Navona"
Se dice que esta plaza con forma de estadio se inundaba en verano para refrescar a los habitantes. En el centro se enfrentan los eternos "rivales": la "Fontana dei Fiumi" de Bernini y la "Chiesa di Sant'Agnese" de Borromini.

"Piazza di Spagna e Trinità dei Monti"
"Piazza di Spagna" con la escalinata "di Trinità dei Monti" es sin duda uno de los monumentos más famosos. La escalinata es espléndida tanto en invierno como en primavera, cuando está decorado con cientos de azaleas. Originalmente se utilizaba para conectar la embajada

borbónica española (de ahí el nombre) a la iglesia de "Trinità dei Monti". Espléndida "Fontana della Barcaccia", otro símbolo de la Ciudad Eterna.

"Pantheon"
Templo pagano convertido al culto cristiano: en 608 d.C. el emperador Foca le obsequió al Papa Bonifacio IV y cambia el nombre de Pantheon a Santa Maria de los Martyres. El agujero en la cúpula, llamado "oculus" (9m de diámetro), la luz entra creando efectos sorprendentes. En el solsticio de verano al mediodía un rayo de sol penetra el interior y se refleja en la puerta de entrada.

"Castel Sant'Angelo"
Nace como una tumba destinada a contener las cenizas del emperador P.E. Adriano, luego se convirtió en una fortaleza para controlar Roma. En 590 d.C., cuando Roma fue devastada por la peste, se dice que durante una procesión encabezada por el Papa Gregorio Magno para exigir el fin de la epidemia apareció en lo alto del castillo el Arcángel Miguel, en el acto de desmenuzarse su espada: este gesto fue interpretado como el anuncio del fin de la plaga. Desde entonces, el "castillo Adriano" se convirtió en "Castel Sant'Angelo".

Museo Vaticano
Solo la "Capilla Sixtina" sería suficiente para justificar las colas kilométricas de turistas para comprar las entradas. El museo contiene obras maestras desde la época egipcia al Renacimiento.

"Campidoglio"
Una combinación de la belleza, historia y arte sobre una de las legendarias Siete Colinas. La escalinata del "Ara Coeli", la plaza "michelangiolesca", la estatua de Marco Aurelio, los museos y las impresionantes vistas de la ciudad y del Foro. El "Campidoglio" es la sede del Ayuntamiento de Roma.

"Galleria Borghese"
Inmersa en el verde de la villa del mismo nombre, que se destaca por su colección, quizás la más importante del mundo, donde se destacan Bernini y Caravaggio.



Museo viviente, città dove ogni angolo, ogni chiesa, ogni piazza nasconde segreti e storie che vanno scoperti e vissuti.

Basilica di S. Pietro, Piazza, Colonnato del Bernini
È il centro del mondo cristiano: la sua cupola è la firma dell'orizzonte romano; il suo colonnato abbraccia da secoli i pellegrini del mondo. La piazza antistante è ricca di simboli: la forma ellittica rappresenta l'universo; il portico rinvia alle braccia della Chiesa che accolgono l'umanità; le statue dei santi collegano spiritualmente il mondo a Dio.

Colosseo
Tra le 7 meraviglie del Mondo Moderno è il vero simbolo di Roma. Al principio si chiamava Anfiteatro Flavio (costruito da Vespasiano e Tito, dinastia Flavia). Il nome "Colosseo" risale al medioevo: la teoria più accreditata è che si chiamò così perché fu costruito nei pressi della statua del "colosso" di Nerone che sorgeva a pochi metri dall'anfiteatro.

Fontana di Trevi
È la più importante e bella di Roma, anche la più romantica. Il rumore scrosciante dell'acqua precede la sorpresa di trovarsi davanti dopo un dedalo di minuscoli vicoli. Tutti conoscono la leggenda della moneta che gettata, dando le spalle alla fontana, assicura un ritorno a Roma.

Piazza Navona
Si narra che questa piazza a forma di Stadio venisse allagata in estate per dare refrigerio agli abitanti. Al centro si fronteggiano le eterne "rivali": la "Fontana dei Fiumi" del Bernini e la "Chiesa di Sant'Agnese" del Borromini.

Piazza di Spagna, Trinità dei Monti
Piazza di Spagna con la

scalinata di Trinità dei Monti è sicuramente uno dei monumenti più celebri. La scalinata è splendida tanto d'inverno quanto in primavera, quando viene decorata da centinaia di azalee. Originariamente collegava l'ambasciata borbonica spagnola (da cui il nome) alla chiesa di Trinità dei Monti.

Pantheon
Tempio pagano convertito al culto cristiano: nel 608 d.C. l'imperatore Foca lo regalò a papa Bonifacio IV e da Pantheon divenne "Santa Maria ad Martyres". Dal foro della sua cupola ("oculus", 9m di diametro), la luce entra creando effetti sorprendenti. Nel solstizio d'estate a mezzogiorno un raggio di sole penetra all'interno e colpisce il portale d'accesso.

Castel Sant'Angelo
Nasce come sepolcro per contenere le ceneri dell'imperatore P.E. Adriano, poi divenne una fortezza per controllare Roma. Nel 590 d.C., quando Roma era stremata dalla peste, si narra che durante una processione voluta da Papa Gregorio Magno per chiedere la fine dell'epidemia sia apparso sulla sommità della mole l'Arcangelo Michele, nell'atto di rinfoderare la sua spada: tale gesto fu interpretato come l'annuncio della fine del flagello. Da allora la "mole Adriano" divenne "Castel Sant'Angelo".

Musei Vaticani
La sola "Cappella Sistina" giustifica le code chilometriche dei turisti alla biglietteria. I Musei collezionano capolavori dall'epoca egizia alla rinascimentale.

Campidoglio
Un concentrato di bellezza, storia, arte su uno dei leggendari Sette Colli. La scalinata dell'Ara Coeli, la piazza michelangiolesca, la statua del Marco Aurelio, i Musei ed una vista mozzafiato sulla città e sui Fori. Il Campidoglio è sede del Comune di Roma.

Galleria Borghese
Alla fine di via Veneto, immersa nel verde dell'omonima villa, primeggia per la sua Collezione, la più importante al mondo, nella quale spiccano Bernini e Caravaggio.

¿Sabe Usted cómo y cuándo debe pagar sus impuestos de inmuebles en Panamá?

Sapete come e quando si deve pagare l'imposta sugli immobili a panama?

FT
INTERNATIONAL
LAW FIRM



El Código Fiscal de Panamá está saturado de múltiples obligaciones fiscales y muchas de ellas con términos de vencimiento de pagos en fechas distintas; entre éstas el Impuesto de Inmueble.

Es por ello que a la hora de adquirir un inmueble en Panamá son muchas las preguntas que vienen a la mente; entre ellas:

- ¿Cuál es el importe que debo pagar en concepto de éste impuesto?
- ¿Qué plazo tengo para realizar el pago de éste impuesto?

- ¿Califico yo para algún beneficio fiscal con relación a éste impuesto?

El Código Fiscal, a través de los artículos 763 - 767 regula el Impuesto de Inmueble que se debe pagar en Panamá. El Impuesto queda adherido al inmueble, independientemente de quién sea su propietario; y según el artículo 765 debe haber preferencia para su pago sobre cualquier otro gravamen que tenga la propiedad, incluso por encima del derecho de hipoteca. Panamá siempre ha dado incentivos fiscales, y en el artículo 764 del Código Fiscal se establecen las excepciones al Impuesto de Inmueble, entre ellas:

- Propiedades para la agricultura registradas en el Ministerio de Desarrollo Agropecuario (MIDA)

- Propiedades usadas por colegios, universidades y hospitales privados

- Propiedades exentas por Tratados o Convenios

Internacionales

- Propiedades de patrimonio familiar

- Todas las propiedades registradas por un valor de B/.30,000 o menos

El Impuesto de Inmueble correspondiente a un año podrá pagarse en tres partes a lo largo del año, una al final del mes de abril, otra a finales de agosto y se completa a finales del mes de diciembre.

Por ejemplo, si usted tiene una propiedad inmueble cuyo valor total es de B/.400,000 de los cuales B/.100,000 pertenecen al terreno y B/.300,000 pertenecen a las mejoras; el cálculo del impuesto de inmueble a pagar (si usted no cuenta con alguna exoneración) sería como se reporta en la tabla de ejemplo.

Il "Código Fiscal" di Panama è saturo di molteplici obblighi fiscali e, molti di questi, con termini di scadenza dei pagamenti in date distinte. Tra questi obblighi ritroviamo l'imposta sugli Immobili.

Per questo, quando si compra un immobile, è opportuno porsi delle domande, come le seguenti:

Qual è l'importo che si deve pagare per questa imposta?

Quali sono i termini e le scadenze per il pagamento?

Si hanno i requisiti per poter godere di qualche beneficio fiscale in relazione a quest'imposta?

L'imposta sugli Immobili a Panama è disciplin-

ta dagli articoli 763 - 767 del "Código Fiscal".

L'imposta è legata all'immobile, indipendentemente di chi sia il proprietario. Secondo l'articolo 765 il pagamento di questa imposta ha la precedenza, su qualunque altro gravame sulla proprietà, prevalendo anche sul diritto di ipoteca. Panama, anche su questa imposta, prevede degli incentivi fiscali e l'articolo 764 del "Código Fiscal" stabilisce quali siano le eccezioni all'imposta sugli Immobili:

Proprietà agricole registrate al Ministerio de Desarrollo Agropecuario (MIDA).

Proprietà destinate a scuole, università ed ospedali privati.

Proprietà esonerate per Trattati o Accordi Internazionali.

Proprietà facenti parte di un patrimonio familiare.

Tutte le proprietà registrate per un valore di B/.30,000 o meno.

L'imposta sugli Immobili annuale può essere pagata in tre rate: una alla fine di aprile, un'altra alla fine di agosto e l'ultima alla fine di dicembre.

Per esempio, se si ha la proprietà di un immobile il cui valore totale è di B/.400,000 (di cui B/.100,000 sono relativi al terreno e B/.300,000 sono relativi alle migliorie) il calcolo dell'imposta sull'immobile da pagare, qualora non si abbia nessun esonero, sarebbe come mostrato nella tabella d'esempio.

La tabla del Impuesto de Inmueble en Panamá (Art.766):

BASE IMPONIBLE	IMPUESTO
Menos de B/.30,000	0%
Excedente de treinta mil balboas (B/.30,000.00) hasta cincuenta mil balboas (B/.50,000.00)	1.75%
Excedente de cincuenta mil balboas (B/.50,000.00) hasta setenta y cinco mil balboas (B/.75,000.00)	1.95%
Excedente de setenta y cinco mil balboas (B/.75,000.00)	2.10%

Tabla de ejemplo calculo impuestos:

VALOR DEL INMUEBLE	TASA DE IMPUESTO (%)	IMPUESTO (B/.)
Menos de B/.30,000	0%	
20,000	1.75%	350.00
25,000	1.95%	487.50
(Excedente de setenta y cinco mil balboas) 325,000	2.10%	6,825.00
Totales B/.400,000		7,662.50



awake TOURS

TOUR QUINCEAÑERAS

Enero 2016

New YORK CITY

Anthem of the Seas  **Royal Caribbean INTERNATIONAL**

360° PURA DIVERSIÓN / 2 SEMANAS
NEW YORK BAJO CERO Y LO MEJOR DEL CARIBE
PUERTO RICO • ST MARTEN • ST KITTS • ST THOMAS

USD\$ 5,960

MUESTRO KIT AWAKE INCLUYE IPAD AIR

E-mail: ventas@awakecorp.net
Telefonos: 388 - 6400 / 6402 • 6452-0517 • 6590-1811

Síguenos:    AWAKE TOURS Panamá

22 **Comunidad italiana**

"El sueño dentro la valigia"
Storia di nuovi immigrati dalla penisola all'istmo

Buenos Aires/Panamá solo ida: ya inmigrante en Argentina durante más de 5 años Alessio Fallo se encuentra en Panamá por lo que los psicólogos llaman el "efecto mariposa", haber conocido a su pareja en una situación que por un aleteo de mariposa lo ha cambiado todo.

Después de una fiesta, en donde la mejor opción era volver a casa rápidamente, uno de sus amigos lo obliga a hacer una última vuelta a un club nocturno de San Telmo el "barrio bohemio" de la capital argentina. Cuando apenas cinco minutos después de haber entrado, estamos frente al amor a primera vista con una persona proveniente del istmo. Después de un año de historia a distancia, (Rafael en Panamá y Alessio en Buenos Aires) uno de los dos tenía que hacer el paso y mudarse: Rafael no tenía intención de hacerlo porque estaba muy comprometido y radicado en su propia realidad; Alessio después de 5 años de Argentina, estaba dispuesto al cambio y aquí estamos. Ahora que han



pasado casi cuatro años Alessio y Rafael viven juntos y se aman tanto uno es psicólogo y el otro trabaja en proyectos de cooperación para el desarrollo, juntos piensan en la creación de un futuro juntos casándose, adoptando uno o porque no dos hijos. Alessio después de un primer período de adaptación, es capaz de sentirse siempre más integrado a esta nueva cultura, que al principio parecía muy lejos de sus códigos.

Paciencia y perseverancia le han llevado a sentirse cada vez más integrado y el amor por su pareja es el resultado mas importante. A veces Alessio piensa volver a su Bel Paese, pero ahora son diez años que no se siente ya parte: retorna para hacer vacaciones y ver a su familia y amigos. Sueña con una mejor Italia para los hijos de sus hijos y para las generaciones futuras que merecen un futuro con mayores

posibilidades, pero hasta la fecha parece ser un sueño lejano. El piensa: que si lo logró en Argentina que ha vivido una dictadura muy reciente y diversas crisis ...
Buenos Aires/ Panamá solo andata: già migrante in Argentina da più di 5 anni Alessio Fallo si ritrova a Panama per quello che gli psicologi chiamano il "butterfly effect", aver conosciuto il suo compagno in una situazione che per un

battito d'ali di farfalla ha cambiato tutto. Dopo una festa, dove la cosa migliore era ritornare subito a casa, un suo amico lo costringe a fare un ultimo giro in una discoteca di San Telmo il "barrio bohemio" della capitale argentina. Dopo appena 5 minuti che erano entrati, ecco qua un bel colpo di fulmine con una persona proveniente dall'istmo. Dopo un anno di storia a distanza (Rafael a Panama e Alessio a Buenos Aires), uno dei due doveva fare il passo e trasferirsi: Rafael non ne aveva nessuna intenzione perché molto impegnato e radicato nella propria realtà; Alessio, dopo 5 anni di Argentina, era disposto al cambiamento ed eccolo qua. Da quel giorno sono passati ormai quasi 4 anni, Alessio e Rafael vivono insieme e si amano tantissimo; uno è uno psicologo e l'altro lavora in progetti di cooperazione allo svilup-

po; insieme pensano di creare un futuro sposandosi e adottare uno o perché no due figli. Alessio, dopo un primo periodo di adattamento, si sente sempre più integrato in questa nuova cultura che all'inizio gli sembrava molto distante dai propri codici. La pazienza e la perseveranza lo hanno portato a sentirsi sempre più integrato e l'amore per il suo compagno è stato il risultato più importante. A volte Alessio ripensa al suo Bel Paese, ma ormai sono dieci anni che non ne fa più parte: vi ritorna per le vacanze e per rivedere i propri familiari e gli amici. Sogna un'Italia migliore per i suoi nipoti e per le nuove generazioni che meritano un futuro con maggiori opportunità, ma ad oggi questo sembra essere ancora un sogno lontano. Poi pensa: se ce l'ha fatta l'Argentina che ha vissuto una recente dittatura e varie crisi ...



**PIZZA
 &
 PASTA**
 ITALIANA 100%



CLAYTON

CALLE CARR, 3 TEL. 209.56.19 - LUNES CERRADO

Carlo Luzzani



Filete de resenvuelto en tocino en salsa de gorgonzola

Filetto di carne avvolto in pancetta con salsa di gorgonzola



INGREDIENTES INGREDIENTI

(para dos personas):

Filete de carne de res: 350/400 gr.
Queso gorgonzola: 100 gr.
Vino blanco: un vaso
Leche o crema: 150 gr.
Queso Parmigiano: a gusto
Sal y pimienta: a gusto

PREPARACION

Tomamos la carne y la cortamos en medallones de cerca de 100 gr. cada uno, se condimenta con sal y pimienta. Mientras calentamos el horno a 180 grados, en una sartén anti adherente agregamos un poco de aceite y pasamos velozmente la carne de ambos lados sellándola; después agregamos un poco del vino blanco y lo hacemos evaporar. A este punto quitamos la carne de la sartén y terminamos la cocción en el horno (temperatura media para 5-6 minutos en horno ya caliente). En la sartén agregamos el vino y el queso gorgonzola, después la crema (o la leche) y el Parmigiano: cocinamos todo hasta que la salsa tome la consistencia deseada. Cuando la carne esta lista se sirve condimentándola con la salsa. Es muy bueno acompañar este plato de carne con puré de papas.

(per due persone):

Filetto di carne: 350/400 gr.
Gorgonzola: 100 gr.
Vino Bianco: un bicchiere
Latte o panna: 150 gr.
Parmigiano: q.b
Sale e pepe: q.b.

PREPARAZIONE

Prendiamo il filetto e tagliamolo a medaglioni di circa 100 gr ciascuno, condiamolo con sale e pepe. Mentre preriscaldiamo il forno a 180°, in una padella antiaderente aggiungiamo un filo d'olio e ripassiamo velocemente la carne da entrambi i lati in modo tale da "cicatizzarne" i pori; dopo aggiungiamo un po' di vino bianco e facciamo sfumare. A questo punto togliamo la carne dalla padella e terminiamo la cottura in forno (temperatura media per 5-6 minuti in forno già caldo). Nel padella aggiungiamo al vino il gorgonzola, poi la panna (o il latte) e il Parmigiano: cuociamo il tutto fino a che la salsa non prenda la consistenza desiderata. Quando la carne è pronta servirla condendola con la salsa. Ottimo accompagnare questo piatto di carne con un purea di patate.

Difficoltà:
Bassa



Dificultad:
Baja

Preparazione:
10min



Preparación:
10min

Cottura:
16min



Cocclón:
16min

Dose per:
2 persone



Dosis para:
2 personas

Piel sensible

Pelle sensibile

Rosa LA SPISA
MEDICAL&BEAUTYFARM
rosa.italianbeauty@gmail.com



Este mes vamos a discutir la piel delicada y sensible. Este tipo de detalle antiestético se presenta principalmente en personas con piel clara, delgada, con poca producción de grasa y particularmente deshidratada.

Se manifiesta con enrojecimiento y capilares especialmente en las mejillas, la barbilla y, en algunos casos el escote.

Puede empeorar si hay problemas alérgicos, si hay antecedentes familiares, con la exposición al sol o a los cambios de temperatura (caliente, frío).

Los principios activos adecuados para tratar la piel delicada y sensible son extractos de manzanilla y caléndula, que tienen un efecto calmante, extracto de rusco, castaño de indias y centel-

la asiática, que tienen una acción protectora sobre los capilares y especialmente el ácido hialurónico, aceite de jojoba, aloe vera, la bardana, la vitamina A, C, E, todos altamente hidratantes y nutritivos.

Se recomienda no utilizar cosméticos demasiado agresivos como tónicos que contienen alcohol, o máscaras abrasivas esfoliantes o cremas antiarrugas con ácido glicólico.

Este mes vamos a discutir la piel delicada y sensible. Este tipo de detalle antiestético se presenta principalmente en personas con piel clara, delgada, con poca producción de grasa y particularmente deshidratada.

Se manifiesta con enrojecimiento y capilares especialmente en las mejillas, la barbilla y, en algunos casos el escote.

Possano peggiorare se ci sono problemi di allergie, se vi è una familiarità, se ci si espone al sole o a particolari sbalzi di temperatura (caldo, freddo).

I principi attivi adatti per curare la pelle delicata e sensibile sono gli estratti di camomilla e calendula, che hanno un'azione calmante, gli estratti di rusco, ipocastano e centelli asiatica, che hanno un'azione protettiva soprattutto sui vasi capillari e acido ialuronico, olio di jojoba, aloe vera, bardana, vitamina A, C, E, tutti principi attivi altamente idratanti e nutritivi.

Si raccomanda di non usare prodotti cosmetici troppo aggressivi come tonici che contengono alcool, maschere esfolianti abrasive o creme anti rughe all'acido glicolico.

Elegance is an attitude

Aishwarya Rai
Aishwarya Rai

LONGINES®



Longines DolceVita